
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 私人垄断与良好公民行为之(the Conflict Between Private Monopoly And) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

私人垄断与良好公民行为之(The Conflict between Private Monopoly and)

第1/1页

[ðə; ði] ['waɪnˌstɑːk] ['lektʃəz] [ɒn] [ðə; ði]
The Weinstock Lectures on The
这 温斯托克 讲座 在 这

温斯托克讲座

['mɒrəlz] [ɒv; əv] [treɪd]
Morals of Trade
德 的 贸易

贸易道德

[ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] ['praɪvət] [məʊ] -
THE CONFLICT BETWEEN PRIVATE MO -
这 冲突 之间 私人的 密苏里州 -

私人 MO 之间的冲突

- [ænd; ənd] [gʊd] ['sɪtɪzənʃɪp] .
NOPOLY AND GOOD CITIZENSHIP .
- 和 好的 国籍 .

反对垄断和良好公民素质。

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒɒn] ['greɪəm] [brʊks] .
John Graham Brooks .
约翰 格雷厄姆 布鲁克斯 .

约翰·格雷厄姆·布鲁克斯。

[kə'mɜːʃəlɪzəm] [ænd; ənd] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m] .
COMMERCIALISM AND JOURNALISM .
商业主义 和 新闻业 .

商业主义与新闻业。

[baɪ]
By
经过

经过

['hæmɪltən] [həʊlt] .
Hamilton Holt .
汉密尔顿 霍尔特 .

汉密尔顿·霍尔特。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [kə'rɪə(r)] [ɪn] [ɪts] ['pʌblɪk]
THE BUSINESS CAREER IN ITS PUBLIC
这 商业 职业 在 它是 民众

商业生涯的公共层面

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
RELATIONS .
关系 .

关系。

[baɪ] ['ælbət] [ʃɔː] .
By Albert Shaw .
经过 阿尔伯特 肖 .

作者：阿尔伯特·肖。

[ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn]
THE CONFLICT BETWEEN
这 冲突 之间

冲突

['praɪvət] [mə'nɒpəli] [ænd; ənd]
PRIVATE MONOPOLY AND
私人的 垄断 和

私人垄断和

[gʊd] ['sɪtɪzənʃɪp]
GOOD CITIZENSHIP
好的 国籍

良好公民素质

[ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn]
THE CONFLICT BETWEEN
这 冲突 之间

冲突

['praɪvət] [mə'nɒpəli] [ænd; ənd]
PRIVATE MONOPOLY AND
私人的 垄断 和

私人垄断和

[gʊd] ['sɪtɪzənʃɪp]
GOOD CITIZENSHIP
好的 国籍

良好公民素质

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɒn] ['greɪəm] [brʊks]
JOHN GRAHAM BROOKS
约翰 格雷厄姆 布鲁克斯

约翰·格雷厄姆·布鲁克斯

['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [kən'sjuːməz] - [liːg]
PRESIDENT OF THE NATIONAL CONSUMERS ' LEAGUE
总统 的 这 国家的 消费者 - 联盟

全国消费者联盟主席

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [ʌn'rest] , "
AUTHOR OF " THE SOCIAL UNREST , "
作者 的 " 这 社会的 动荡 , "

《社会动荡》一书的作者

" [æz; əz] ['ʌðə(r)z] [siː] [ˌjuː 'es] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" AS OTHERS SEE US , " ETC .
" 作为 其他的 看 我们 , " ETC .

“别人眼中的我们”等等。

['bɒstən] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk]
BOSTON AND NEW YORK
波士顿 和 新的 约克

波士顿和纽约

['hoʊtn̩] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
HOUGHTON MIFFLIN COMPANY
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

[ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [pres] Cambridge1909
The Riverside Press Cambridge1909
这 河边 按 Cambridge1909

剑桥河畔出版社，1909年

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['riːdʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə]
COPYRIGHT , 1909 , BY THE REGENTS OF THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA
版权 , - , 经过 这 摄政王 的 这 大学 的 加利福尼亚州

版权所有，1909年，加州大学董事会

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

['pʌblɪʃt] [dɪ'sembə(r)] -
Published December 1909
已发布 十二月 -

出版于1909年12月

['bɑːb(ə)rə] ['waɪnˌstɑːk]
BARBARA WEINSTOCK
芭芭拉 温斯托克

芭芭拉·温斯托克

['lektʃəz] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəlz]
LECTURES ON THE MORALS
讲座 在 这 德

道德讲座

[ɒv; əv] [treɪd]
OF TRADE
的 贸易

贸易

[ðɪs] ['sɪəriːz] [wɪl] [kən'teɪn] ['eseɪz; e'seɪz] [baɪ]
This series will contain essays by
这 系列 将要 包含 散文 经过

本系列文章将收录以下作者的文章：

[ˌreprɪ'zentətɪv] ['skɑːlərz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv]
representative scholars and men of
代表 学者们 和 男人 的

具有代表性的学者和人士

[ə'feəz] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['veəriəs] ['feɪzɪz]
affairs dealing with the various phases
事务 处理 和 这 各种各样的 阶段

涉及各个阶段的事务

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] [ɪn][ɪts] ['beərɪŋ] [ɒn]
of the moral law in its bearing on
的 这 道德 法律 在 它是 轴承 在

道德律及其对……的影响

['bɪznəs] [laɪf]['ʌndə(r)][ðə; ði] [njuː] [ˌiːkə'nɒmɪk]
business life under the new economic
商业 生活 在下面 这 新的 经济的

新经济下的商业生活

[ˈɔːdə(r)] , [fɜːst] [dɪˈlɪvəd] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːsəti]
order , first delivered at the University
命令 , 第一的 发表 在 这 大学

订单，首先在大学交付

[ɒv; əv][ˌkæləˈfɔːniə]
of California
的 加利福尼亚州

加利福尼亚州

[ɒn][ðə; ði] [ˈwaɪnˌstɑːk] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] .
on the Weinstock foundation .
在 这 温斯托克 基础 .

由 Weinstock 基金会资助。

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ðə; ði] [ˈkɒnflɪkt] [bɪˈtwiːn]
THE CONFLICT BETWEEN
这 冲突 之间

冲突

[ˈpraɪvət] [məˈnɒpəli] [ænd; ənd]
PRIVATE MONOPOLY AND
私人的 垄断 和

私人垄断和

[ɡʊd] [ˈsɪtɪzənʃɪp]
GOOD CITIZENSHIP
好的 国籍

良好公民素质

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [ˈpɜːpəs] ,
For a special purpose ,
为了 一个 特别的 目的 ,

为了特殊目的，

[ai][hæv; həv][hæd; həd][əˈkeɪʒ(ə)n][tuː; tə][ɪɡˈzæmɪn] [wɪð] [keə(r)][ðə; ði] [ˈkɒments] [əˈpɒn] [əˈmerɪkən] [laɪf]
I have had occasion to examine with care the comments upon American life
我 有 有 场合 到 检查 和 关心 这 评论 之上 美国人 生活
[ænd; ənd] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [meɪd] [baɪ] [ˈfɒrən] [ˈkrɪtɪks][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][ˈpɪəriəd] [ðæt] [ɪkˈstendz; ek-][frɒm; frəm]
and institutions made by foreign critics during the period that extends from
和 机构 制成 经过 外国的 评论家 期间 这 时期 那 扩展 从
[ðə; ði][ˈleɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] .
the later part of the eighteenth century up to the present time .
这 之后 部分 的 这 第十八 世纪 向上 到 这 展示 时间 .

我有幸仔细研究了从十八世纪后期到当今这段时期外国评论家对美国生活和制度的评论。

[ɪf] [wʌn] [pʊts] [əˈsaɪd][ðə; ði] [ˈfrɪvələs] [ænd; ənd] [ɪl] - [ˈtempəd] [ˈstʌdiz] [ænd; ənd] [kənˈsidə] [əˈləʊn]
If one puts aside the frivolous and ill - tempered studies and considers alone
如果 一 放置 旁边 这 轻浮 和 患病的 - 淬火 研究 和 考虑 独自的
[ðə; ði] [ˈfeəɹə] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈkɒmpɪtənt] [əbˈzɜːrvər] ,
the fairer and more competent observers ,
这 更公平 和 更多的 胜任的 观察员 ,

如果撇开那些轻浮和恶意的研究，只考虑那些更公正、更称职的观察者，

[ðə; ði] [liːst] ['plez(ə)nt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [k'rɪtɪsɪzəmz] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] ['lɔːləs]
the least pleasant of all the criticisms is that we are essentially a lawless
这 至少 令人愉快的 的 全部 这 批评 是 那 我们 是 本质上 一个 无法无天
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

所有批评中最令人不快的一点是，我们本质上是一个无法无天的民族。

[ɪf] [ðə; ði] ['krɪtɪk] , [laɪk] [diː] ['təʊkvɪl] [ænd; ənd] [mɪs] ['mɑːrtɪˌnoʊ] , [hæd; həd] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd]
If the critic , like de Tocqueville and Miss Martineau , had sympathy and
如果 这 评论家 , 喜欢 德 托克维尔 和 错过 马蒂诺 , 有 同情 和

如果评论家像托克维尔和马蒂诺小姐一样，抱有同情心，

[[ˌpiː 'dʒiː] [ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði] [rɪ'viːld] ['lɔːləsnəs] [keɪm] [æz; əz] [æn; ən] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
admiration for us , the revealed lawlessness came as an astonishment ,
钦佩 为了 我们 , 这 揭晓 无法无天 来了 作为 一个 惊讶 ,

他们对我们的钦佩之情，以及他们所揭露的无法无天，都令他们感到震惊。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌp'set] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['prɪti] ['θɪərɪz] [ə'baʊt] [dɪ'mɒkrəsi] .
because it seemed to upset all sorts of pretty theories about democracy .
因为 它 似乎 到 沮丧的 全部 排序 的 漂亮的 理论 关于 民主 .

因为它似乎颠覆了各种关于民主的美好理论。

[ðə; ði] [ˌdɔktri'nɛə] [hæd; həd] [wɜːkt] [aʊt] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [huː]
The doctrinaires had worked out to perfection the idea that a people who
这 教条主义者 有 工作 出去 到 完美 这 主意 那 一个 人们 WHO
[kʊd; kəd] ['friːli] [meɪk] [ænd; ənd] [ʌn'meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [lɔːz] [wʊd] ,
could freely make and unmake their own laws would ,
可以 自由 制作 和 取消 他们的 自己的 法律 会 ,

教条主义者们已经完美地阐述了这样一个理念：一个能够自由制定和废除自己法律的民族将会……

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pleɪn] ['riːz(ə)n] , [rɪ'spekt] [ðə; ði] [lɔːz] .
for that plain reason , respect the laws .
为了 那 清楚的 原因 , 尊重 这 法律 .

仅凭这一点，就应该尊重法律。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

[ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [lɔːz] [θrʌst] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [wʊd] [heɪt] [ðem; ðəm]
a people who had laws thrust upon them from above would hate them
一个 人们 WHO 有 法律 推力 之上 他们 从 多于 会 恨 他们
[ænd; ənd] [ˌdɪsə'beɪ] [ðem; ðəm] .
and disobey them .
和 违 他们 .

如果法律是由上天强加给人民的，人民就会憎恨并违抗这些法律。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [dɪ'mɒkrəsi] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [temp'teɪʃ(ə)n] .
But a democracy would escape this temptation .
但 一个 民主 会 逃脱 这 诱惑 .

但民主制度能够避免这种诱惑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [æn; ən] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['raɪtər] [tuː; tə] [kə'lekt] ,
It was apparently an amusement of many of these writers to collect ,
它 曾是 显然 一个 娱乐 的 许多 的 这些 作家 到 收集 ,

显然，收集这些物品是许多作家的一种乐趣。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði]['dʒɔːnti] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['piːtə(r)]['sɪmp(ə)l] " [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] ,
as did the jaunty author of " Peter Simple " in his Diary ,
作为 做过 这 轻快的 作者 的 " 彼得 简单的 " 在 他的 日记 ,

正如《彼得·辛普尔》的作者在他的日记中那样，这位轻快的作家

[ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l]['peɪdʒɪz][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əʊn] [pres] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'tempt]
interminable pages from our own press to illustrate the general contempt
没完没了 页面 从 我们的 自己的 按 到 阐明 这 一般的 鄙视
[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [lɔːz] [wɪtʃ] ['riːəli]
for those laws which really
为了 那些 法律 哪个 真的

我们自己的报刊刊登了没完没了的篇幅，来说明人们普遍蔑视那些真正……的法律。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ˌɪntə'fɪəd] [wɪð] ['pleʒəz] [ɔː(r)][ˌiːkə'nɒmɪk] ['ɪntrəsts] .
interfered with pleasures or economic interests .
干扰 和 快乐 或者 经济的 兴趣 .

干扰了享乐或经济利益。

['hæriət] ['mɑːrtɪˌnoʊ] [drəʊv] [θruː] ['bɒstən] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [wen] ['gærɪsn] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [drægd]
Harriet Martineau drove through Boston on the day when Garrison was being dragged
哈丽特 马蒂诺 驾驶 通过 波士顿 在 这 天 什么时候 驻军 曾是 存在 拖拽
[θruː] [ðə; ði] [striːts] .
through the streets .
通过 这 街道 .

加里森被拖拽着穿过波士顿街头的那天，哈丽雅特·马蒂诺开车经过了波士顿。

[ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [bɜːnd] [haɪ] ;
The flame of her indignation burned high ;
这 火焰 的 她 愤慨 烧伤 高的 ;

她心中的愤怒之火熊熊燃烧；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɜːnd] [wɪð] [njuː] [hiːt] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [best] [ɒv; əv] ['bɒstən]
but it burned with new heat when she found that the very best of Boston
但 它 烧伤 和 新的 热 什么时候 她 成立 那 这 非常 最好的 的 波士顿
['kʌltʃə(r)][ænd; ənd] [rɪˌspektə'bɪləti] [wʊd] [nɒt] [lɪft] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][ɔː(r)] [peɪ] [ə; eɪ]['kɒpə(r)] [tuː; tə][hæv; həv]
culture and respectability would not lift a finger or pay a copper to have
文化 和 体面 会 不是 举起 一个 手指 或者 支付 一个 铜 到 有
[ðə; ði] [lɔː] [ɪn'fɔːst] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['gærɪsənz] ['feɪvə(r)] .
the law enforced in Mr . Garrison's favor .
这 法律 强制执行 在 先生 . 驻军的 偏爱 .

但当她发现波士顿最优秀的文化和体面人士都不愿伸出援手，也不愿花钱让警察执法来帮助加里森先生时，她的怒火又燃了起来。

['biːkən] [striːt] [ænd; ənd] ['hɑːvəd] [prə'fesər] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['vɪktɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ]
Beacon Street and Harvard professors told her that the victim was a
灯塔 街道 和 哈佛大学 教授们 讲述 她 那 这 受害者 曾是 一个
[dɪs'repjətəbl] ['ædʒɪteɪtə(r)] ,
disreputable agitator ,
声名狼藉的 搅拌器 ,

比肯街和哈佛大学的教授告诉她，受害者是一个声名狼藉的煽动者。

['rɪtʃli] [dɪ'zɜːvɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [gɒt] .
richly deserving what he got .
丰富 值得 什么 他 得到 .

他完全是咎由自取。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] ['ɪŋglɪʃ] ['leɪdi] ['veri] ['kræŋki] [ænd; ənd] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
They seemed to think this English lady very cranky and unreasonable .
他们 似乎 到 思考 这 英语 女士 非常 暴躁的 和 不合理 .

他们似乎认为这位英国女士非常古怪，而且不讲道理。

[ðə; ði] [mɒb] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
The mob had the entire sympathy of the best people in the community ,
这 暴民 有 这 全部的 同情 的 这 最好的 人们 在 这 社区 ,

暴徒们赢得了社区里所有善良人士的同情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['sætɪsfaɪ] [hɜː(r); hə(r)] .
and that should satisfy her .
和 那 应该 满足 她 .

这样应该能让她满意了。

[diː] ['təʊkvɪl] [hæd; həd]
De Tocqueville had
德 托克维尔 有

托克维尔曾

[[ˌpiː 'dʒiː] [fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[æn; ən] [ə'weɪkənɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['pəʊlɪŋ] - [buːð] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [dɪ'stɜːbd]
an awakening at a polling - booth in Pennsylvania that in the same way disturbed
一个 唤醒 在 一个 轮询 - 展位 在 宾夕法尼亚州 那 在 这 相同的 方式 不安
[ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˌpriːsʌpə'ziʃnz] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .
all his presuppositions about us .
全部 他的 预设 关于 我们 .

宾夕法尼亚州的一个投票站让他幡然醒悟，同样地动摇了他对我们的所有固有观念。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [maɪ] ['pɜːpəs] [tuː; tə] ['brɪs(ə)l] [ʌp] [ænd; ənd] [straɪk] [bæk] [æt; ət] [ðiːz] ['krɪtɪks] [ɒv; əv]
It is not my purpose to bristle up and strike back at these critics of
它 是 不是 我的 目的 到 鬃 向上 和 罢工 后退 在 这些 评论家 的
[ə'merɪkən] [bɪ'heɪvjə(r)] .
American behavior .
美国人 行为 .

我的目的并非是要激怒并反击这些批评美国行为的人。

[ə'mɪd] ['pɒsəb(ə)l] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['telɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [truːθ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .
Amid possible exaggeration , they are telling a great deal of truth about us .
之中 可能的 夸张 , 他们 是 讲述 一个 伟大的 交易 的 真相 关于 我们 .

尽管可能存在夸张之处，但他们所言也包含了很多关于我们的真实情况。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [truːθ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɪts] [əʊn] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
It is a truth that it has its own natural history .
它 是 一个 真相 那 它 有 它是自己的 自然的 历史 .

它确实有其自身的自然历史。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [əd'ventʃərəs] ['bɔːdə(r)] - [laɪf] [wɒz; wəz] [ɪn] [sʌm; səm] [rɪ'spekts] [ðə; ði] [greɪt] [fækt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
A long adventurous border - life was in some respects the great fact of the
一个 长的 冒险的 边界 - 生活 曾是 在 一些 尊重 这 伟大的 事实 的 这
[ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪn] ['məʊldɪŋ] ['aʊə(r)] ['næʃ(ə)nəl] ['hæbɪts] .
nineteenth century in moulding our national habits .
第十九 世纪 在 成型 我们的 国家的 习惯 .

漫长而充满冒险的边境生活，在某种程度上是十九世纪塑造我们民族习惯的一大事实。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈʌndə(r)] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [weə(r)] [nəʊ] [əˈpiːl] [tuː; tə]
A large part of the population lived under conditions where no appeal to
一个 大的 部分 的 这 人口 居住地 在下面 状况 在哪里 不 上诉 到
[ˈliːg(ə)l] [rɪˈstrents] [wɒz; wəz] [ˈpɒsəb(ə)l] .
legal restraints was possible .
合法的 约束 曾是 可能的 .

很大一部分人口生活在无法诉诸法律约束的条件下。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [kɔːts] , — [nəʊ] [pəˈliːs] .
There were no courts , — no police .
那里 是 不 法院 , — 不 警察 .

没有法院，也没有警察。

[ðə; ði] [həʊl] [kənˈstrʌktɪv] [wɜːk] [ɒv; əv] [laɪf] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [səʊ] [ˈæbsəluːtli] [əˈpɒn] [ðə; ði] [mæn]
The whole constructive work of life was thrown so absolutely upon the man
这 所有的 建设性的 工作 的 生活 曾是 抛掷 所以 绝对地 之上 这 男人
[ˈfaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]
fighting his
斗争 他的

人生的全部建设性工作都如此彻底地压在了与病魔抗争的人身上。

[[ˌpiː ˈdʒiː] [faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[laɪf] - [ˈbæt(ə)l] [əˈləʊn] , [ðæt] [ɪkˈsesɪv] [ˌɪndɪˌvɪdʒuəˈlɪstɪk] [ˈhæbɪts] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] .
life - battle alone , that excessive individualistic habits were formed .
生活 - 战斗 独自的 , 那 过多的 个人主义 习惯 是 形成 .

仅仅是生活中的种种挑战，才造就了这种过度个人主义的习惯。

[ˈevri] [self] - [rɪˈlaɪənt] [ˈɪnstɪŋkt] [wɒz; wəz] [dɪˈveləpt] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [lɔː] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ɪtˈself] .
Every self - reliant instinct was developed until it became a law unto itself .
每一个 自己 - 依赖 本能 曾是 发达 直到 它 成为 一个 法律 到 本身 .

每一种自力更生的本能都会发展到最终成为一种不可逆转的法则。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] , [sez] [diː] [ˈtəʊkvɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] , [ɑːsk] [help] .
They do not , says de Tocqueville of the Americans , ask help .
他们 做 不是 , 说道 德 托克维尔 的 这 美国人 , 问 帮助 .

托克维尔说，美国人不会寻求帮助。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] " [əˈpiːl] .
They do not " appeal .
他们 做 不是 " 上诉 .

他们不“上诉”。

" [ðeɪ] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [rests] [wɪð] [ðəmˈselvz] .
" They understand that everything rests with themselves .
" 他们 理解 那 一切 休息 和 他们自己 .

他们明白一切都取决于他们自己。

[ˈevri] [ˈɪmɪgrənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [wɒt] [ˈfriːmən] [kɔːlz] "
Every immigrant of those days had come from what Freeman calls "
每一个 移民 的 那些 天 有 来 从 什么 弗里曼 呼叫 "
[oʊvɝɡəvɝnd] " [ˈkʌntriz] .
overgoverned " countries .
过度治理 " 国家 .

当时的每一位移民都来自弗里曼所说的“过度治理”的国家。

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] ['haɪli] ['ɔːɡənaɪzd] ['səʊʃ(ə)l] [kən'streɪnts] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)] [flɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ]
They escaped from highly organized social constraints to have their fling on a
他们 逃脱 从 高度 组织 社会的 限制条件 到 有 他们的 一扔 在 一个
['kɒntɪnənt] [æz; əz] [ɪ'lɪmɪtəb(ə)l] [ɪn] [ɪk'stent] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['praɪzɪz] [wɪtʃ] [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl]
continent as illimitable in extent as it was in the prizes which its natural
大陆 作为 无限的 在 程度 作为 它 曾是 在 这 奖品 哪个 它是 自然的
[rɪ'sɔːsɪz] ['ɒfəd] .
resources offered .
资源 提供 .

他们逃离了高度组织化的社会约束，来到这片幅员辽阔、自然资源丰富的洲上尽情享乐。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɒŋ] [lɪvd; 'laɪvd] [ðɪs] [friː] ['bɔːdə(r)] - [laɪf] [θruː]
That such a large proportion of the strong lived this free border - life through
那 这样的 一个 大的 部分 的 这 强的 居住地 这 自由的 边界 - 生活 通过
[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['sentʃəri] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['stændəd] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk]
the entire century has resulted in making a standard of individualistic
这 全部的 世纪 有 结果 在 制作 一个 标准 的 个人主义

如此大比例的强者在整个世纪都过着这种自由的边境生活，这导致了个人主义标准的形成。

[[ˌpiː 'dʒiː] [sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

['ækʃ(ə)n] ['ɔːlməʊst] ['dɒmɪnənt] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
action almost dominant in the community .
行动 几乎 主导的 在 这 社区 .

行动几乎在社区中占据主导地位。

[ðeə(r)] [ɪz] , [fɜːst] ,
There is , first ,
那里 是 , 第一的 ,

首先，

[ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ɪk'striːm] [ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk] ['hæbɪts] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɹɪ'ækʃənz]
this natural history of extreme individualistic habits and of their reactions
这 自然的 历史 的 极端 个人主义 习惯 和 的 他们的 反应
[ɒn] ['aʊə(r)] [həʊl] ['næʃ(ə)nəl] [laɪf] .
on our whole national life .
在 我们的 所有的 国家的 生活 .

这是极端个人主义习惯的自然史，以及它们对我们整个国家生活的影响。

[ðeə(r)] [ɪz] , ['fɜːðə(r)] ,
There is , further ,
那里 是 , 更远 ,

此外，还有……

[ðə; ði] ['ɔːlməʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ɒn] [welθ] - [prə'dʌkʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
the almost universal concentration on wealth - production as a means of
这 几乎 普遍的 专注 在 财富 - 生产 作为 一个 方法 的
['wɪnɪŋ] [wɒt] ['ævərɪdʒ] [men] [məʊst] [kreɪv] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
winning what average men most crave in this world .
获胜 什么 平均的 男人 最多 渴望 在 这 世界 .

几乎所有人都将财富创造视为赢得普通人在这个世界上最渴望的东西的手段。

[wɒt] [ðə; ði] [strɒŋ] [ɒv; əv] ['eni] [reɪs] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ɪz] [nɒt] , ['ʌltɪmətli] , ['mʌni] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['səʊʃ(ə)l]
What the strong of any race work for is not , ultimately , money , it is social
什么 这 强的 的 任何 种族 工作 为了 是 不是 , 最终 , 钱 , 它 是 社会的
['paʊə(r)] .
power .
力量 .

任何种族中的强者最终追求的都不是金钱，而是社会权力。

[ðɪs] ['paʊə(r)][hæz; həz] ['meni] ['sɪmbəlz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɒnəki] .
This power has many symbols in a monarchy .
这 力量 有 许多 符号 在 一个 君主制 .

在君主制国家，这种权力有很多象征意义。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['taɪtlz] [ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['ɑːmiz] [ɒv; əv] ['eɪb(ə)l] [men] [wɪl] [duː; də]
There are titles and decorations for which armies of able men will do
那里 是 标题 和 装饰 为了 哪个 军队 的 有能力的 男人 将要 做
[hɑːd] ['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
hard public service for years .
难的 民众 服务 为了 年 .

有些头衔和勋章，值得无数能干之士为之辛勤奉献多年。

[ðɪs] [seɪm] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] [æz; əz] ['laɪvli] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [æz; əz] [ɪn] ['dʒɜːməni] ,
This same passion is as lively in the United States as in Germany ,
这 相同的 热情 是 作为 热闹 在 这 团结的 各州 作为 在 德国 ,

这种热情在美国和德国同样强烈。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɪk'skluːd] [ðə; ði] ['sɪmbəlz] .
but we exclude the symbols .
但 我们 排除 这 符号 .

但我们排除了符号。

[welθ] ['evriweə(r)] [gɪvz]
Wealth everywhere gives
财富 到处 给予

财富无处不在

[[ˌpiː 'dʒiː] ['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['paʊə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] ['əʊnli] ['sɪmb(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [waɪd] [ænd; ənd]
power , but with us it is almost the only symbol that has wide and
力量 , 但 和 我们 它 是 几乎 这 仅有的 象征 那 有 宽的 和
['præktɪkl] [ˌrekəg'nɪʃn] .
practical recognition .
实际的 认出 .

权力，但对我们来说，它几乎是唯一一个被广泛认可和实际应用的符号。

[ðɪs] ['pæʃ(ə)n] , ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['piːp(ə)l] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]
This passion , working in a vigorous people upon the resources which the United
这 热情 , 在职的 在 一个 蓬勃 人们 之上 这 资源 哪个 这 团结的
[steɪts] ['ɒfəz] ,
States offers ,
各州 优惠 ,

这种热情，以及充满活力的人民利用美国提供的资源开展工作的精神，

[hæz; həz] [ɪn'tensɪfaɪd] [ðə; ði] [kəm'petətɪv] ['strʌg(ə)l] [ɪn] ['ɪndəstri] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ˌhɪðə'tuː] [ˌʌn'nəʊn]
has intensified the competitive struggle in industry to a degree hitherto unknown
有 加强 这 竞争的 斗争 在 行业 到 一个 程度 迄今为止 未知
[ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
in the world .
在 这 世界 .

加剧了工业领域的竞争，其程度达到了世界前所未有的水平。

[ðɪs] ['strʌg(ə)l] [hæz; həz] [əb'zɔːbd] [ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]
This struggle has absorbed the thought and strength of the people to
这 斗争 有 吸收 这 想法 和 力量 的 这 人们 到

[æn; ən] [ɪk'stent] [wɪ'ðaʊt] [nəʊn] ['pærəlel] .
an extent without known parallel .
一个 程度 没有 已知 平行线 .

这场斗争已经耗尽了人民的思想和力量，其程度之深前所未有。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['mægnɪtjuːd] [ænd; ənd] [stres] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæv; həv] [bent] [ænd; ənd]
It is the magnitude and stress of this competition that have bent and
它 是 这 震级 和 压力 的 这 竞赛 那 有 弯曲 和

[səb'djuːd] ['pɒlətɪks] [tuː; tə] ['bɪznəs] [endz] .
subdued politics to business ends .
低沉的 政治 到 商业 结束 .

正是这种竞争的规模和压力，使得政治屈从于商业目的。

[ðə; ði] [in'dʒendə] ['bɪznəs] ['raɪvlriz] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] [dɪ'veləp] ['kwɒlətiz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dɪfrənt]
The engendered business rivalries in this game develop qualities that are indifferent
这 产生的 商业 竞争 在 这 游戏 发展 品质 那 是 冷漠

[tuː; tə] [lɔːz] .
to laws .
到 法律 .

这种游戏中产生的商业竞争会滋生出一些无视法律的特质。

[ðə; ði] [lɑːst] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [dis'kləuz] [wʌn] ['fɜːðə(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
The last ten years of investigation have disclosed one further reason for
这 最后的 十 年 的 调查 有 披露 一 更远 原因 为了

过去十年的调查揭示了另一个原因

[[ˌpiː 'dʒiː] [eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[hi:dlisnis] [ɒv; əv] [lɔː] .
heedlessness of law .
粗心大意 的 法律 .

漠视法律。

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [prə'məʊʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪble] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [æm'bɪʃəs] [jʌŋ] [men] [ɪn]
The chances of promotion among the abler and more ambitious young men in
这 机会 的 晋升 之中 这 赋能者 和 更多的 雄心勃勃 年轻的 男人 在

[ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [kən'sɜːnz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd]
the service of large concerns are known to depend on the fact of a good
这 服务 的 大的 担忧 是 已知 到 依赖 在 这 事实 的 一个 好的

['ʃəʊɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːrtmənts] .
showing in their departments .
显示 在 他们的 部门 .

众所周知，在大公司里，有能力、有抱负的年轻人的晋升机会取决于他们在各自部门的良好表现。

[kæn; kən] [ðeɪ] [kiːp] [daʊn] [ɪk'spensɪz] ?
Can they keep down expenses ?
能 他们 保持 向下 开支 ?

他们能控制开支吗?

[kæn; kən] [ðeɪ] [ɪn'lɑːdʒ] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] ['seɪlz] ?
Can they enlarge and maintain sales ?
能 他们 放大 和 维持 销售量 ?

他们能否扩大并维持销售额?

[ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [tests] [fɔː(r); fə(r)] [ˈræpɪd] [ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [prəˈməʊʃ(ə)n] .
These have been the supreme tests for rapid and sure promotion .
这些 有 到过 这 最高 测试 为了 迅速的 和 当然 晋升 .

这些是对快速、可靠晋升的最高考验。

[wen] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] , [fjuː] [ˈkwestʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [baɪ] [ˈmænɪdʒə(r)] [ɔː(r)] [dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)] .
When these are done , few questions are asked by manager or director .
什么时候 这些 是 完毕 , 很少 问题 是 问 经过 经理 或者 导演 .

当这些事情完成后，经理或主管很少会问问题。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪst] [ˈɪntrəsts] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
Among the largest interests in this country ,
之中 这 最大 兴趣 在 这 国家 ,

在这个国家最大的利益集团中，

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ɔːl] [ˈɪntrəsts] [ðæt] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˈfrænˌtʃaɪzɪz] [ænd; ənd] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] ,
and among all interests that have to do with franchises and legislation ,
和 之中 全部 兴趣 那 有 到 做 和 特许经营 和 立法 ,

在所有与特许经营和立法相关的利益中，

[skɪl] [tuː; tə] [ɪˈveɪd] [lɔːz] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˈvæljuː] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪt] [əˈgenst] [kəmˈpetɪtəz] .
skill to evade laws may have the highest value in a fight against competitors .
技能 到 逃避 法律 可能 有 这 最高 价值 在 一个 斗争 反对 竞争对手 .

在与竞争对手的斗争中，规避法律的技能可能具有最高的价值。

[ə; eɪ] [ˈmægneɪt] [ˈriːs(ə)ntli] [əˈkjuːzd] [ɒv; əv] [lɔː] - [ˈbreɪkɪŋ] [dɪˈnaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈraʊndli] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [wɪð] [ˈɒnəsti] .
A magnate recently accused of law - breaking denies it roundly , and it may be with honesty .
一个 巨头 最近 被告 的 法律 - 打破 否认 它 圆圆地 , 和 它 可能 是 和 诚实 .

一位最近被指控违法的大亨断然否认，而且他的否认或许是真诚的。

[[ˌpiː ˈdʒiː] [naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[wen] [ðə; ði] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv] [lɒŋ] - [ˈpræktɪst] [frɔːdz] [əˈgenst] [ðə; ði] [lɔːz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈbɪznəs] [ɪz] [prəˈdjuːst] ,
When the evidence of long - practiced frauds against the laws in his own business is produced ,
什么时候 这 证据 的 长的 - 练习 欺诈 反对 这 法律 在 他的 自己的 商业 是 生产 ,

当他长期在自己的企业中实施违反法律的欺诈行为的证据被拿出来时，

[hiː; hi] [ɪnˈsist] [ðæt] [hiː; hi] [ˈnevə(r)] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] .
he insists that he never knew it .
他 坚持 那 他 绝不 知道 它 .

他坚称自己对此毫不知情。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [tɜːnz] [ɒn] [ðə; ði] [lait] :
But he also turns on the light :
但 他 还 转弯 在 这 光 :

但他还打开了灯：

" [ai] [duː; də] [nɒt] [ɑːsk] [maɪ] [hedz] [ɒv; əv] [dɪˈpɑːrtmənts] [haʊ] [ðeɪ] [səkˈsiːd] ;
" I do not ask my heads of departments how they succeed ;
" 我 做 不是 问 我的 头部 的 部门 如何 他们 成功 ;

我不会问各部门负责人他们是如何取得成功的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [sək'siːd] .
it is enough for me that they do succeed .
它 是 足够的 为了 我 那 他们 做 成功 .

他们成功对我来说就足够了。

" [ðɪs] [ɪk'spleɪnz] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt][ɪk'skjuːs] , [ðə; ði] [gɪlt] .
" This explains , but does not excuse , the guilt .
" 这 解释 , 但 做 不是 原谅 , 这 有罪 .

“这可以解释罪行，但不能免除罪行。”

[ai] [meɪk] [nəʊ][juːz][hɪə(r)][ɒv; əv] ['θɪəri] .
I make no use here of theory .
我 制作 不 使用 这里 的 理论 .

我在这里用不到理论。

[ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['defɪnət] [lɑːdʒ] ['bɪznəs] ['ɪntrəsts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [wɪl] [rɪ'meɪn]
I am thinking of definite large business interests in which the evil will remain
我 是 思维 的 定 大的 商业 兴趣 在 哪个 这 邪恶的 将要 保持
[æz; əz] ['kɒmən] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz][ˌʌn'regjuleɪtɪd][ænd; ənd]
as common as it is inevitable so long as the business is unregulated and
作为 常见的 作为 它 是 不可避免的 所以 长的 作为 这 商业 是 不受监管 和
[ɪts] ['ʃeɪdi] ['præktɪsɪz] [kən'siːld] [frɒm; frəm]['pʌblɪk] [ɔː'θɒrətiz] [ænd; ənd]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
its shady practices concealed from public authorities and public opinion .
它是 阴凉 实践 暗 从 民众 当局 和 民众 观点 .

我指的是那些规模庞大的商业利益集团，只要这些集团不受监管，其不正当的经营活动不被公共机构和公众舆论所掩盖，那么邪恶就会像现在这样普遍存在，而且不可避免。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)][hjuːdʒ] [kən'sɜːnz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [prə'siːdʒə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]
In some of our huge concerns it is the traditional procedure to bring the
在 一些 的 我们的 巨大的 担忧 它 是 这 传统的 程序 到 带来 这
['veəriəs] [hedz] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːrtmənts] [tə'geðə(r)] [æt; ət]['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] [ænd; ənd][pɪt][ðem; ðəm]
various heads of departments together at regular intervals and pit them
各种各样的 头部 的 部门 一起 在 常规的 间隔 和 坑 他们

在我们一些规模庞大的企业中，传统的程序是定期召集各个部门负责人，让他们进行讨论和评估。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz] [ɪf] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
against each other as if running a race for life .
反对 每个 其他 作为 如果 跑步 一个 种族 为了 生活 .

他们彼此竞争，仿佛在进行一场生死竞赛。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [iːtʃ] [kæn; kən] [meɪk] [ə'genst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ?
What is the showing that each can make against the other ?
什么 是 这 显示 那 每个 能 制作 反对 这 其他 ?

双方各自能拿出什么证据来反驳对方?

[hæz; həz] [ðɪs] [wʌn] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒdʌkt] ;
Has this one cut down the cost of his product ;
有 这 一 切 向下 这 成本 的 他的 产品 ;

他是否降低了产品的成本?

[hæz; həz][hiː; hi] [rɪ'djuːst] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ['aɪtəm][ɒv; əv][ɪk'spendɪtʃə(r)] ;
has he reduced this or that item of expenditure ;
有 他 减少 这 或者 那 物品 的 支出 ;

他是否减少了某项开支?

[hæz; həz][hiː; hi][gɒt][ðə; ði][məʊst][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɜːkmən]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][tʃɑːdʒ] ;
has he got the most out of the workmen under his charge ;
有 他 得到 这 最多 出去 的 这 工人 在下面 他的 收费 ;

他是否最大限度地发挥了手下工人的潜力?

[hæz; həz][hiː; hi][biːn]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɒdʒ]['præktɪkl]['dɪfɪkəltɪz] — ['liːg(ə)l] , ['sænət(ə)ri] , [ɔː(r)]['eni]
has he been able to dodge practical difficulties — legal , sanitary , or any
有 他 到过 有能力的 到 躲闪 实际的 困难 — 合法的 , 卫生 , 或者 任何
['ʌðə(r)] — [ðæt][stʊd][ɪn][hɪz; ɪz][wei] ?
other — that stood in his way ?
其他 — 那 站立 在 他的 方式 ?

他是否能够避开阻碍他前进的各种实际困难——法律上的、卫生上的或其他方面的困难?

[ɪn][ðɪs][rɪ'lentləs]['kɒntest][bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)][sjuː'pɪəriəz] ,
In this relentless contest before their superiors ,
在 这 狠 竞赛 前 他们的 上级 ,

在这场面对上级的残酷较量中,

[ðə; ði]['fɔːmən][ɔː(r)]['eɪdʒənt][lɜːrnz][ðæt][ðə; ði][wʌn][kiː][tuː; tə]['feɪvə(r)][ænd; ənd][əd'vɑːnsmənt][ɪz]
the foreman or agent learns that the one key to favor and advancement is
这 领班 或者 代理人 学习 那 这 一 钥匙 到 偏爱 和 进步 是
[ðæt][nəʊ]['ʌðə(r)][ʃæl; ʃəl][meɪk][ə; eɪ]['betə(r)]['ʃəʊɪŋ] .
that no other shall make a better showing .
那 不 其他 将 制作 一个 更好的 显示 .

工头或代理人明白,获得青睐和晋升的关键在于,没有人能比他表现得更好。

[ɪf][hiː; hi][kæn; kən]['seɪfli][get][ðɪs][suː'pɪəriə(r)][rɪ'zʌlt][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)][gruːp] ,
If he can safely get this superior result out of his labor group ,
如果 他 能 安全 得到 这 优越的 结果 出去 的 他的 劳动 团体 ,

如果他能确保从他的劳工团队中获得这种优异的结果,

[ðæt][ɪz][wʌn][wei] ; [ɪf][hiː; hi][kæn; kən][riːtʃ][hɪz; ɪz][end][baɪ][ˌɪntrə'djuːsɪŋ]['tʃɪldrən]['ʌndə(r)][eɪdʒ] ,
that is one way ; if he can reach his end by introducing children under age ,
那 是 一 方式 ; 如果 他 能 抵达 他的 结尾 经过 介绍 孩子们 在下面 年龄 ,

那是一种方法;如果他能通过引入未成年儿童来达到目的,

[ɔː(r)][baɪ]['eni]['ʌðə(r)]['kwestʃənəb(ə)l]
or by any other questionable
或者 经过 任何 其他 值得怀疑

或任何其他可疑的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[dɪ'vaɪs] , [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][ɪz][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['sʌtləst][fɔːm][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ə'sjuːm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
device , the temptation is there in the subtlest form it can assume for the
设备 , 这 诱惑 是 那里 在 这 最微妙的 形式 它 能 认为 为了 这
['ævərɪdʒ][mæn] .
average man .
平均的 男人 .

对于普通人来说,这种诱惑以最微妙的形式存在。

[wen] , ['riːs(ə)ntli] ,
When , recently ,
什么时候 , 最近 ,

最近,

[ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] [ʃɑːp] ['præktɪsɪz] [keɪm] [aʊt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [kən'sɜːnz] [huːz]
a swarm of sharp practices came out in another of the great concerns whose
一个 蜂群 的 锋利的 实践 来了 出去 在 其他 的 这 伟大的 担忧 谁
['prɒdʌkts] [riːtʃ] [hɑːf] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,
products reach half the homes of the nation ,
产品 抵达 一半 这 房屋 的 这 国家 ,

另一家产品销往全国一半家庭的大型企业也爆出了一系列不正当的商业行为。

[ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] ['daʊtləs] [təʊld] [ðə; ði] [truːθ] [wen] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : " [ɪn] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
the man at the top doubtless told the truth when he replied : " In my position ,
这 男人 在 这 顶部 毫无疑问 讲述 这 真相 什么时候 他 回复 : " 在 我的 位置 ,

毫无疑问，身居高位的那个人回答说：“以我的身份，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [nəʊ] [ðəʊz] ['diːteɪlz] .
it is not my business to know those details .
它 是 不是 我的 商业 到 知道 那些 细节 .

这些细节与我无关。

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [taɪm] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [sent] [ɪn] .
I have no time except for the results sent in .
我 有 不 时间 除了 为了 这 结果 发送 在 .

除了等待检测结果之外，我没有其他时间。

" [ðʌs] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɔː(r)] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [stændz] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðɪs]
" Thus the president or director stands apart from and above this
" 因此 这 总统 或者 导演 站立 除 从 和 多于 这
['ʌndəwɜːld] [ɒv; əv] ['tɒləreɪtɪd] [ˌili:'gæləti] .
underworld of tolerated illegalities .
地狱 的 容忍 违法行为 .

因此，总裁或董事与这种被容忍的非法行为的地下世界保持距离，并凌驾于其上。

[hɪə(r)] , [ðen] , [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] , — [ðə; ði]
Here , then , are three reasons for lack of obedience to the law , — the
这里 , 然后 , 是 三 原因 为了 缺少 的 服从 到 这 法律 , — 这
[lɒŋ] ['bɔːdə(r)] ['strʌg(ə)l] ,
long border struggle ,
长的 边界 斗争 ,

因此，不遵守法律的原因有三：长期的边境斗争、

[ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [welθ] - [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪz] [θruː]
the excessive concentration upon wealth - exploitation , and the ways through
这 过多的 专注 之上 财富 - 开发 , 和 这 方式 通过
[wɪtʃ] [sək'sesf(ə)l] [sə'bɔːdinits] [ɑː(r); ə(r)]
which successful subordinates are
哪个 成功的 下属 是

过度关注财富剥削，以及成功下属所采取的方式

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ri'wɔːdid] [ɪn] [sɪ'vɪəli] [kəm'petətɪv] ['ɪndəstriz] .
rewarded in severely competitive industries .
奖励 在 严重 竞争的 行业 .

在竞争异常激烈的行业中获得奖励。

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] , ['weɪtiːə] ['riːz(ə)n] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] ['ædɪd] , — ['neɪmli] ,
But another , weightier reason must now be added , — namely ,
但 其他 , 更重 原因 必须 现在 是 额外 , — 即 ,

但现在必须补充另一个更重要的原因，即：

['aʊə(r)] ['praɪvət] [mə'nɒpəliz] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ɹɪ'ækʃənz] [ɒn]['aʊə(r)] [həʊl] [kə'mjuːnəti]
our private monopolies with their influence and reactions on our whole community
我们的 私人的 垄断 和 他们的 影响 和 反应 在 我们的 所有的 社区
[laɪf] .
life .
生活 .

我们的私人垄断企业及其对我们整个社区生活的影响和反应。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [ænd; ənd] ['luːsə] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] , [wen] [vɑːst] [rɪ'sɔːsɪz] [stɪl] [rɪ'meɪn]
In the earlier and looser stages of development , when vast resources still remain
在 这 早些时候 和 松散 阶段 的 发展 , 什么时候 广阔的 资源 仍然 保持
[ˌʌnə'prəʊprieɪtɪd] ,
unappropriated ,
未分配 ,

在发展的早期和较为松散的阶段，当大量资源尚未被合理利用时，

['praɪvət] [mə'nɒpəli] [meɪ] [eɪd][ə; eɪ] ['sɪti] [ɔː(r)][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .
private monopoly may aid a city or a nation .
私人的 垄断 可能 援助 一个 城市 或者 一个 国家 .

私人垄断可能对城市或国家有利。

[æt; ət][fɜːst][nəʊ]['pʌblɪk] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [geɪm] [ɪz] ['nesəsəri] ,
At first no public protection of fish and game is necessary ,
在 第一的 不 民众 保护 的 鱼 和 游戏 是 必要的 ,

起初，没有必要对渔猎进行公共保护。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [kəm'pel] [ə; eɪ] ['kɒmən] [ruːl] [tuː; tə] [wɪtʃ]
but the pressure of population will eventually compel a common rule to which
但 这 压力 的 人口 将要 最终 迫使 一个 常见的 规则 到 哪个
[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mʌst; məst] [səb'mɪt] .
the individual must submit .
这 个人 必须 提交 .

但人口压力最终会迫使人们遵守一条共同的规则，个人必须服从这条规则。

[æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [taʊn] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['wɔːtə(r)] -
As surely as a growing town sooner or later requires a common water -
作为 一定 作为 一个 生长 镇 很快 或者 之后 需要 一个 常见的 水 -
[sə'plaɪ] ,
supply ,
供应 ,

就像一个不断发展的城镇迟早需要公共供水系统一样，

[ə; eɪ] ['kɒmən] ['dreɪnɪdʒ] , ['kɒmən] ['sænət(ə)ri][prə'vɪʒ(ə)nz] , [ænd; ənd]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [hæk]
a common drainage , common sanitary provisions , and regulated hack
一个 常见的 引流 , 常见的 卫生 条款 , 和 受监管 黑客
['tʃɑːdʒɪz] , [dʒʌst][səʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] [ðə; ði] ['praɪvət]
charges , just so surely will the private
收费 , 只是 所以 一定 将要 这 私人的

公共排水系统、公共卫生设施和规范的收费标准，私人设施也肯定会如此。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[mə'nɒpəli] ['sʌmweə(r)] [ænd; ənd][æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [rɪ'kwaɪə(r)] [strɪkt] ['səʊʃ(ə)l][kən'trəʊl] , — [ðæt] [ɪz]
monopoly somewhere and at some time require strict social control , — that is
垄断 某处 和 在 一些 时间 要求 严格的 社会的 控制 , — 那 是
,
,
,

垄断在某些地区和某些时期需要严格的社会控制——也就是说，

[kən'trəʊl][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd][nɒt][frɒm; frəm] [ðæt]
control from the point of view of all of us and not from that
控制 从 这 观点 的 看法 的 全部 的 我们 和 不是 从 那
[ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mʌni] - [m'eɪkəz] .
of a few money - makers .
的 一个 很少 钱 - 制造商 .

控制权应从我们所有人的角度出发，而不是从少数赚钱者的角度出发。

[ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə'gəʊ][ðə; ði] ['strɪpɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][dɪd][nɒt]['mætə(r)]['vaɪtəli] .
A generation ago the stripping of our forests did not matter vitally .
一个 一代 前 这 脱衣舞 的 我们的 森林 做过 不是 事情 至关重要 .

上一代人认为森林遭到破坏无关紧要。

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['sʌfə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] ['strɪpɪŋ] [hæd; həd][nɒt] [ə'pɪəd] .
The interests that were to suffer from this stripping had not appeared .
这 兴趣 那 是 到 遭受 从 这 脱衣舞 有 不是 出现 .

那些将因这种剥夺而遭受损失的利益群体尚未出现。

[tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] ['fɒrɪstri] ['pɒləsi] [dɪ'raɪvd] ['æbsəluːtli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən] ,
To - day a forestry policy derived absolutely from the common ,
到 - 天 一个 林业 政策 衍生的 绝对地 从 这 常见的 ,

当今的林业政策完全源于共同利益，

['səʊʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [səʊ] [kə'mɑːndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪʃənz]
social point of view has become a necessity so commanding that the nation's
社会的 观点 的 看法 有 变得 一个 必要性 所以 指挥 那 这 国家的
[ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][æt; ət][lɑːst] [kɔːt] .
attention is at last caught .
注意力 是 在 最后的 捕捉 .

社会观点已成为一种迫切的需要，最终引起了全国的关注。

[ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə'gəʊ][nəʊ][wʌn][hæd; həd]['iːv(ə)n] [gest] [æt; ət][ðə; ði] ['fræntʃaɪz] - ['væljuː][ɒv; əv]
A generation ago no one had even guessed at the franchise - value of
一个 一代 前 不 一 有 甚至 猜对了 在 这 特许经营 - 价值 的
['aʊə(r)] [striːts] ,
our streets ,
我们的 街道 ,

一代人以前，谁也想不到我们街道的特许经营价值。

— [nɒt]['iːv(ə)n] [ðəʊz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
— not even those of New York city .
— 不是 甚至 那些 的 新的 约克 城市 .

——甚至包括纽约市的那些人。

['ɑːftə(r)]['dʒeɪkəb] [ʃɑːp] [hæd; həd] [meɪd] [ðiːz] ['væljuːz] [nəʊn] , [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [bɪ'gæn] [wɪtʃ] [riːdz]
After Jacob Sharp had made these values known , a struggle began which reads
后 雅各布 锋利的 有 制成 这些 值 已知 , 一个 斗争 开始 哪个 阅读
[laɪk] [æn; ən][ə'reɪbiən] [teɪl] .
like an Arabian tale .
喜欢 一个 阿拉伯 故事 .

在雅各布·夏普公开这些价值观之后，一场斗争开始了，这场斗争读起来就像一个阿拉伯故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz]
It is a story of business and political corruption that has
它 是 一个 故事 的 商业 和 政治的 腐败 那 有

这是一个关于商业和政治腐败的故事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[gɒn] [ɒn][ɪn] ['veəriɪŋ] [dɪ'griːz] [ɪn] [skɔːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪtɪz] [ænd; ənd][ɪn] [skɔːz] [ɒv; əv] [greɪt]
gone on in varying degrees in scores of our cities and in scores of great
已消失 在 在 变化 学位 在 得分 的 我们的 城市 和 在 得分 的 伟大的
['ɪndəstriz] [weə(r)] [strɒŋ] [men] [hæv; həv] [biːn] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [get] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [maɪnz] ,
industries where strong men have been fighting to get control of mines ,
行业 在哪里 强的 男人 有 到过 斗争 到 得到 控制 的 矿井 ,

在我们许多城市和许多大型工业企业中，这种现象在不同程度上都有发生，强势的男性一直在争夺矿山的控制权。

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [lændz] , [ænd; ənd] [ɔɪl] , [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'pendɪd] [ɒn] ['feɪvərəb(ə)l]
forests , lands , and oil , the development of which depended on favorable
森林 , 土地 , 和 油 , 这 发展 的 哪个 取决于 在 有利
[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .
transportation .
运输 .

森林、土地和石油的开发都依赖于便利的交通。

[ðə; ði] ['kæriɪŋ] [treɪd] — ['weðə(r)] [ɒv; əv] [gʊdz] [ɔː(r)] ['piːp(ə)l] — [ɪz] ['nevə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [əʊ'mɪtɪd] [ɪn]
The carrying trade — whether of goods or people — is never to be omitted in
这 携带 贸易 — 无论 的 商品 或者 人们 — 是 绝不 到 是 省略 在
[ðɪs] ['stɔːri] .
this story .
这 故事 .

在这个故事中，运输贸易——无论是货物运输还是人口运输——都绝不能被忽略。

[ʌn'tɪl] ['veri] ['riːs(ə)nt] [j'ɪəz] , [ðɪs] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [mə'nɒpəliz] , [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ,
Until very recent years , this mother of monopolies , the railroad ,
直到 非常 最近的 年 , 这 母亲 的 垄断 , 这 铁路 ,

直到最近几年，铁路——这个垄断之母——

[wɒz; wəz] [θɔːt] [ɒv; əv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pjʊəli] ['praɪvət] [pə'zeʃ(ə)n] .
was thought of as a purely private possession .
曾是 想法 的 作为 一个 纯粹 私人的 拥有 .

被认为是纯粹的私人财产。

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['eɪb(ə)lɪst] ['reɪlrəʊd] ['lɔɪərz] (['ɒf(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]
A dozen years ago one of our ablest railroad lawyers (often before the United
一个 打 年 前 一 的 我们的 最有能力 铁路 律师 (经常 前 这 团结的
[steɪts] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [wɪð] [greɪt] [keɪsɪz]) [təʊld] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [wʌn]
States Supreme Court with great cases) told me it had long been one
各州 最高 法庭 和 伟大的 案例) 讲述 我 它 有 长的 到过 一
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌə'mjuːzmənts] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [fɔːs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊd]
of his intellectual amusements to try to force into the heads of railroad
的 他的 知识分子 娱乐 到 尝试 到 力量 进入 这 头部 的 铁路
['prezədənt] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeə(r)] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [prə'faʊndli]
presidents the fact that their ownership of that kind of property was profoundly
总统们 这 事实 那 他们的 所有权 的 那 种类 的 财产 曾是 深刻地
['dɪfrənt] [frɒm; frəm]
different from
不同的 从

十二年前，我们一位最能干的铁路律师（经常在美国最高法院处理重大案件）告诉我，长期以来，他一直乐此不疲地试图让铁路公司总裁们明白，他们对这类财产的所有权与……有着本质的区别。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['grəʊsəri] [stɔː(r)] .
the ownership of a horse or a grocery store .
这 所有权 的 一个 马 或者 一个 杂货店 店铺 .

拥有一匹马或一家杂货店。

" [aɪ]['faɪnəli] , " [hiː; hi] [sed] , " [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
" I finally , " he said , " had to give it up .
" 我 最后 , " 他 说 , " 有 到 给 它 向上 .

"我最终,"他说,"不得不放弃。"

" [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [sə'saɪəti][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [stjuː'pendəs]
" It meant nothing to them that society had given them stupendous
" 它 意思是 没有什么 到 他们 那 社会 有 给定 他们 惊人的
['prɪvəlɪdʒɪz] [wɪtʃ] ['kwɒlɪfaɪd][ðeə(r)] ['əʊnəʃɪp] .
privileges which qualified their ownership .
特权 哪个 合格的 他们的 所有权 .

"社会赋予他们的巨大特权，使他们拥有了所有权，但这对他们来说毫无意义。"

[ðiːz] ['fræntʃaɪz] - [grɑːnts][wʌns][ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] ,
These franchise - grants once in their pockets ,
这些 特许经营 - 拨款 一次 在 他们的 口袋 ,

这些特许经营权一旦落入他们手中，

['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['eni] [kən'siːvəb(ə)l] [geɪm]
everything that was built upon them came to be used in any conceivable game
一切 那 曾是 建造 之上 他们 来了 到 是 用过的 在 任何 可以想象的 游戏
[tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði]['əʊnə(r)] .
to enrich the owner .
到 丰富 这 所有者 .

建立在这些基础上的一切，都被用来进行各种可以想象的游戏，以使所有者致富。

['prɒpəli] [ɪn'fɔːmd] [p'ɜːsənz] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [dɪskʌs] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ænd; ənd]['mɒrəl][tuː; tə]
Properly informed persons no longer discuss whether it is right and moral to
适当地 知情的 人 不 更长 讨论 无论 它 是 正确的 和 道德 到
[ə'laʊ] ['reɪlrəʊd] ['mægneit] [tuː; tə][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] — [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ɪf] [ðiːz] ['prɒpətiz]
allow railroad magnates to do as they like — to act as if these properties
允许 铁路 巨头们 到 做 作为 他们 喜欢 — 到 行为 作为 如果 这些 特性
[wɜː(r); wə(r)] ['strɪktli] [ə; eɪ] ['praɪvət] [pə'zeʃ(ə)n] .
were strictly a private possession .
是 严格 一个 私人的 拥有 .

消息灵通的人们不再讨论允许铁路大亨为所欲为——仿佛这些财产完全是私人所有——是否正确和合乎道德。

[wiː; wi] [nəʊ] , [æt; ət][lɑːst] ,
We know , at last ,
我们 知道 , 在 最后的 ,

我们终于知道了，

[haʊ] [sə'saɪəti][hæz; həz] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] ['liːvɪŋ] [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] ['əʊnəʃɪp] [səʊ] [lɒŋ] [wɪ'ðaʊt]
how society has suffered from leaving this form of ownership so long without
如何 社会 有 遭受 从 离开 这 形式 的 所有权 所以 长的 没有
['səʊʃ(ə)l][kən'trəʊl] .
social control .
社会的 控制 .

社会长期以来对这种所有权形式缺乏社会控制，造成了怎样的损失。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['devəsteɪtɪŋ] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] [ˌʌn'regjuleɪtɪd]
We have seen the devastating conflict between unregulated
我们 有 已见 这 毁灭性的 冲突 之间 不受监管

我们已经目睹了不受监管的市场与市场之间造成的毁灭性冲突。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈprɒpəti] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈhaɪə(r)][ˈwelfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
possession of this kind of property and all the higher welfare of the
拥有 的 这 种类 的 财产 和 全部 这 更高 福利 的 这
[kəˈmjuːnəti] .
community .
社区 .

拥有这类财产以及由此带来的社会福祉。

[ɪf] [wiː; wi][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈsɪti] [məˈnɒpəliz] [ɒv; əv] [ˈlaɪtɪŋ] [ænd; ənd]
If we add to the railway the common city monopolies of lighting and
如果 我们 添加 到 这 铁路 这 常见的 城市 垄断 的 灯光 和
[ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n] ;
transportation ;
运输 ;

如果再加上城市常见的照明和交通垄断企业；

[ɪf] [wiː; wi][ˌeɪ diː ˈdiː] [ˈɪndəstriz] [ɪn][ˈaɪən][ænd; ənd] [stiːl] , [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈmaɪnɪŋ] , [ɔɪl] ,
if we add industries in iron and steel , much of our mining , oil ,
如果 我们 添加 行业 在 铁 和 钢 , 很多 的 我们的 矿业 , 油 ,

如果我们把钢铁工业、大部分采矿业、石油业都算进去，

[ænd; ənd] [ˈfɒrɪst] [ˌeksplɔɪˈteɪʃ(ə)n] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ˈrelˌwe] , [teɪk] [ɒn]
and forest exploitation , all of which , in connection with railways , take on
和 森林 开发 , 全部 的 哪个 , 在 联系 和 铁路 , 拿 在
[ɪnˈevɪtəbli] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [məˈnɒpəli] ,
inevitably the form of monopoly ,
不可避免地 这 形式 的 垄断 ,

以及森林开发，所有这些与铁路相关的活动，都不可避免地采取垄断的形式。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] [ˌbʌkəˈnɪə(r)] - [ɡruːp] [ðæt] [hæz; həz] [dʌn] [əˈpɒn][ˈaʊə(r)][ˈpɒlətɪks][ðə; ði]
we have the whole buccaneer - group that has done upon our politics the
我们 有 这 所有的 海盗 - 团体 那 有 完毕 之上 我们的 政治 这
[ˈdedli] [wɜːk] ,
deadly work ,
致命 工作 ,

我们有整个海盗集团，他们对我们的政治进行了致命的破坏。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [səʊ] [wel] [ðæt] [ɪts] [ˌriːˈtelɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][əˈvɔɪd][frɒm; frəm] [ˈveri]
which we know so well that its retelling is a thing to avoid from very
哪个 我们 知道 所以 出色地 那 它是 重述 是 一个 事物 到 避免 从 非常
[ˈwɪərinəs] .
weariness .
疲劳 .

我们对它如此熟悉，以至于为了避免厌倦而尽量避免重述。

[ðəʊ] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈʌðə(r)] [ˈsɪtiz] [wʊd] [sɜːv] [æz; əz] [wel] ,
Though a dozen other cities would serve as well ,
尽管 一个 打 其他 城市 会 服务 作为 出色地 ,

虽然其他十几个城市也同样适用，

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][æt; ət][ðə; ði] [məˈnɒpəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [striːt] - [ˈrelˌwe] .
look for a moment at the monopoly of the New York street - railways .
看 为了 一个 片刻 在 这 垄断 的 这 新的 约克 街道 - 铁路 .

请花点时间看看纽约有轨电车的垄断地位。

[ə; eɪ][ˈpiːp(ə)l] , [ˈkeələs] [ænd; ənd] [ˈɪɡnərənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ˈɪntrəsts] , [səʊ][fɑː(r)] [ɡɪv] [əˈweɪ] [ðə; ði]
A people , careless and ignorant of their own interests , so far give away the
一个 人们 , 粗心 和 无知 的 他们的 自己的 兴趣 , 所以 远的 给 离开 这

一群对自身利益漠不关心、浑然不觉的人民，迄今为止已经拱手相让。

[raɪts] [ɪn][ðeə(r)] [striːts] , [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [get] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː][ðeə(r)] [pəˈzeʃ(ə)n] .
rights in their streets , that a few men get them into their possession .
权利 在 他们的 街道 , 那 一个 很少 男人 得到 他们 进入 他们的 拥有 .

他们拥有在街头的权利，而这些权利却被少数人夺走。

[wɪð] [ðə; ði][grɪp][wʌns][fɑːst][əˈpɒn] [ðɪs] [ˈpaʊə(r)] ,
With the grip once fast upon this power ,
和 这 紧握 一次 快速地 之上 这 力量 ,

一旦牢牢掌握了这种权力，

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [nɒt] [ə; eɪ] [məˈʃiːnəri] [praɪˈmerəli][tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] :
it becomes not a machinery primarily to serve the people :
它 变成 不是 一个 机械 主要 到 服务 这 人们 :

它不再是主要服务于人民的机器：

[praɪˈmerəli][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [æn; ən] [ˈendʒɪnri] [tuː; tə] [fɪltʃ] [vɑːst] [ˌʌnˈɜːnd] [ˈɪnkrəmənts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .
primarily it becomes an enginery to filch vast unearned increments from the public .
主要 它 变成 一个 发动机 到 偷窃 广阔的 未获得的 增量 从 这 民众 .

它主要沦为窃取公众大量不应得收入的工具。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [dɪˈvaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgæmblɪŋ] ,
It becomes a device for gambling ,
它 变成 一个 设备 为了 赌博 ,

它变成了一种赌博工具，

[wɪð] [ðə; ði][daɪs][səʊ] [ˈhevɪli] [ˈləʊdɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˈfeɪvə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [luːz] .
with the dice so heavily loaded in your favor that you cannot lose .
和 这 骰子 所以 重度 已加载 在 你的 偏爱 那 你 不能 失去 .

骰子对你非常有利，你不可能输。

[juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [ˈpaʊə(r)][frɒm; frəm][wʌn][kaɪnd][tuː; tə][əˈnʌðə(r)] ;
You change power from one kind to another ;
你 改变 力量 从 一 种类 到 其他 ;

你将权力从一种形式转化为另一种形式；

[juː; jʊ] [mɜːdʒ] [wʌn][laɪn] [wɪð] [əˈnʌðə(r)][ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] ; [juː; jʊ] [kriˈeɪt] [ˈhəʊldɪŋ] [ˈkʌmpəniz] ;
you merge one line with another or with the whole ; you create holding companies ;
你 合并 一 线 和 其他 或者 和 这 所有的 ; 你 创造 保持 公司 ;

将一条生产线与另一条生产线或整个生产线合并；创建控股公司；

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈevri] [tʃeɪndʒ] [juː; jʊ][riːˈkæpɪt(ə)laɪz] .
and at every change you recapitalize .
和 在 每一个 改变 你 资本重组 .

每次变动都需要重新注资。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈmɪljən] [dˈɒləz] [ɪz] [tɜːnd] [ˈɪntuː][faɪv][ɔː(r)][ten][ɔː(r)] [ˈtwenti] [mˈɪliənz] ,
Your million dollars is turned into five or ten or twenty millions ,
你的 百万 美元 是 转向 进入 五 或者 十 或者 二十 百万 ,

你的一百万美元变成了五百万、一千万甚至两百万。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ['mʌltɪplaɪd] ['dɪvəˌdend] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] [meɪ] [drɒp]['ɪntuː] ['praɪvət]
in order that multiplied dividends taken from the public may drop into private
在 命令 那 乘以 股息 已采取 从 这 民众 可能 降低 进入 私人的
[p'ɒkɪts] .
pockets .
口袋 .

以便从公众那里获得的巨额股息能够流入私人口袋。

['evri] [bɪt][ɒv; əv] ['bʊkkiːpɪŋ] [ment] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] [aɪ] [ɪz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]
Every bit of bookkeeping meant for the public eye is a mass of
每一个 少量 的 簿记 意思是 为了 这 民众 眼睛 是 一个 大量的 的

每一份公开的账目都是一大堆……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

['dʒʌgləri] .
jugglery .
把戏 .

把戏。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] ['pʌblɪk] , [ðə; ði][məʊst]
If you are frightened by the challenge of an indignant public , the most
如果 你 是 害怕 经过 这 挑战 的 一个 愤怒 民众 , 这 最多
[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['rekɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd] .
important records are destroyed .
重要的 记录 是 损毁 .

如果你害怕面对愤怒的公众的挑战，最重要的记录就会被销毁。

['sɜːpləs] [fʌndz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɒkˌhəʊldəz] [ɑː(r); ə(r)] ['friːli] [ləun] [tuː; tə]['pɜːsən(ə)l] [frendz]
Surplus funds belonging to the stockholders are freely loaned to personal friends
剩余 资金 属于 到 这 股东 是 自由 借出的 到 个人的 朋友们
[ɔː(r)] [pʊt] [tuː; tə] ['praɪvət] ['spekjələtɪv] ['ventʃəz] .
or put to private speculative ventures .
或者 放 到 私人的 推测性的 风险投资 .

股东的盈余资金可以随意借给私人朋友或投入私人投机性投资。

[ðɪs] [ʃel] - [geɪm] [hæz; həz] [gɒn] [ɒn] ['dekeɪd] ['ɑːftə(r)] ['dekeɪd] ,
This shell - game has gone on decade after decade ,
这 壳 - 游戏 有 已消失 在 十年 后 十年 ,

这种障眼法已经持续了几十年。

[səʊ] ['geɪlɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l]
so gayly that it seems as if it were a delight to the American people
所以 同性恋地 那 它 似乎 作为 如果 它 是 一个 喜 到 这 美国人 人们
[tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] [pɪkt] .
to have their pockets picked .
到 有 他们的 口袋 挑选 .

如此兴高采烈，以至于美国人民似乎乐于看到自己的钱包被掏空。

[ænd; ənd] [jet] , [let][ˌjuː 'es] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] ,
And yet , let us say it over and over again ,
和 然而 , 让 我们 说 它 超过 和 超过 再次 ,

然而，让我们一遍又一遍地重复这句话：

[ðə; ði] ['pɒkɪt] - ['pɪkɪŋ] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
the pocket - picking is not the worst of it .
这 口袋 - 挑选 是 不是 这 最差 的 它 .

扒窃还不是最糟糕的。

[ðæt] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'bɔːtʃ] [ðeə(r)] [əʊn] ['tʃəʊzn] [ˌreprɪ'zentətɪvz]
That the people's money should be used to debauch their own chosen representatives
那 这 人们的 钱 应该 是 用过的 到 放荡 他们的 自己的 选定 代表
[ɪn] ['sɪti] [ænd; ənd] [steɪt] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [ɪz][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] ['iːv(ə)l] .
in city and state legislatures is the uttermost evil .
在 城市 和 状态 立法机构 是 这 极致 邪恶的 .

用人民的钱去败坏他们自己选出的市、州立法机构代表的名声，这是极其邪恶的。

[pɑːt] [ænd; ənd]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] ['iːv(ə)l][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst]
Part and parcel of the uttermost evil is the resulting suspicion and distrust
部分 和 包裹 的 这 极致 邪恶的 是 这 结果 怀疑 和 怀疑
[ðæt] [iːt] [ðeə(r)] [wei] [diːp] [θruː]
that eat their way deep through
那 吃 他们的 方式 深的 通过

最深重的罪恶之一，便是由此产生的猜疑和不信任，它们会深深地侵蚀人心。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][weɪdʒ] - ['ɜːnɪŋ] [wɜːld] .
the masses of the wage - earning world .
这 群众 的 这 工资 - 收入 世界 .

广大工薪阶层。

[nɒt] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðeə(r)] [əʊn] [treɪd] ['peɪpəz] ,
Not to mention their own trade papers ,
不是 到 提到 他们的 自己的 贸易 文件 ,

更不用说他们自己的行业刊物了。

[ɔː(r)][ðə; ði][ˌsəʊʃə'lɪstɪk] [ʃiːts] [wɪð] [ðə; ði]['skænd(ə)lz][ɒv; əv] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ['faɪnæns] ,
or the socialistic sheets with the scandals of high and low finance ,
或者 这 社会主义 纸张 和 这 丑闻 的 高的 和 低的 金融 ,

或者说，社会主义的床单上充斥着高低层金融丑闻，

[weɪdʒ] - ['ɜːnə(r)] [hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][ˌkæpɪtə'lɪstɪk] [ʃiːts] , [ˌprezɪ'denʃl] ['mesɪdʒɪz] ,
wage - earners have only to read the capitalistic sheets , presidential messages ,
工资 - 收入者 有 仅有的 到 读 这 资本主义 纸张 , 总统 消息 ,

工薪阶层只需要阅读资本主义的宣传单、总统咨文，

[ænd; ənd] ['sʌməraɪzd] [rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm] [skɔːz] [ɒv; əv] ['ledʒɪslətɪv] [kə'mɪtiz] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
and summarized reports from scores of legislative committees , in order to
和 总结 报告 从 得分 的 立法 委员会 , 在 命令 到
[bɪ'liːv] [ðæt] ['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] — [ɪn'ʃʊərəns] ,
believe that almost everything investigated — insurance ,
相信 那 几乎 一切 调查 — 保险 ,

并汇总了数十个立法委员会的报告，以便相信几乎所有被调查的内容——保险、

['sɪti] ['trækʃn] ['kʌmpəniz] , ['maɪnɪŋ] ['sɪndɪkəts] , ['reɪlweɪ] ['faɪnæns] — [ɪz] ['hevi] [wɪð] ['rɒtnnəs] .
city traction companies , mining syndicates , railway finance — is heavy with rottenness .
城市 牵引力 公司 , 矿业 辛迪加 , 铁路 金融 — 是 重的 和 腐烂 .

城市交通公司、矿业集团、铁路融资——到处都充斥着腐败。

['eni] [wʌn] ['ɪntrəstɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [faɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪvli] ['leɪbə(r)] [pres]
Any one interested enough to run through the files of the distinctively labor press
任何 一 感兴趣的 足够的 到 跑步 通过 这 文件 的 这 独特地 劳动 按
[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt] ,
at the present moment ,
在 这 展示 片刻 ,

任何有兴趣查阅当前劳工报刊档案的人，

[wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [kən'vɪnst] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ðəʊz] [huː] [kən'trəʊl][ˌjuː 'es] [ɪn'dʌstriəli] [ðæt]
will find a body of convinced opinion about those who control us industrially that
将要 寻找 一个 身体 的 确信 观点 关于 那些 WHO 控制 我们 工业上 那
[hæz; həz][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['ʌgli] [lʊk] .
has an extremely ugly look .
有 一个 极其 丑陋的 看 .

你会发现，很多人对那些控制我们工业的人持有极其丑陋的看法。

[ðə; ði]['leɪbə(r)] - [wɜːld] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪnfərəns] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][frɒm; frəm][ðə; ði]
The labor - world is drawing the only natural inference it can from the
这 劳动 - 世界 是 绘画 这 仅有的 自然的 推理 它 能 从 这
['deɪtə]['gɪv(ə)n] .
data given .
数据 给定 .

劳动力市场只能根据现有数据得出其所能得出的唯一合理推论。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[haʊ] ['ɒf(ə)n][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ðə; ði] [lə'ment] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi]
How often we have seen within a year or two the lament that the efficiency
如何 经常 我们 有 已见 之内 一个 年 或者 二 这 哀叹 那 这 效率
[ɒv; əv]['leɪbə(r)][hæz; həz] ['les(ə)nd] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] ['ɪndəstriz] !
of labor has lessened in many of our great industries !
的 劳动 有 减少 在 许多 的 我们的 伟大的 行业 !

我们经常在一两年内就听到这样的抱怨：我们许多大行业的劳动效率下降了！

[wɒt] [ɪn] ['hɛvənz] [neɪm] [kæn; kən][wiː; wi][ɪk'spekt] ?
What in Heaven's name can we expect ?
什么 在 天 姓名 能 我们 预计 ?

我们究竟能期待什么？

[ɪf] [ðæt] ['leɪbə(r)] - [wɜːld] [bɪ'liːvz] [wɒt] [ɪz] ['evriweə(r)] [kraɪd] [ɒn][ðə; ði] ['haʊstɒp] [ə'baʊt] [ðə; ði]
If that labor - world believes what is everywhere cried on the housetops about the
如果 那 劳动 - 世界 相信 什么 是 到处 哭 在 这 屋顶 关于 这
['krʊkɪd] [ɪk'splɔɪtɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz][ɒv; əv] [ðiːz] [mə'nɒpəliz] ,
crooked exploiting devices of these monopolies ,
歪 利用 设备 的 这些 垄断 ,

如果劳工界相信那些到处都在大声疾呼的关于这些垄断企业不正当剥削手段的指控，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪts] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪts] [fɪ'deləti] [fɔːl] [ɒf] ?
why should not its interest and its fidelity fall off ?
为什么 应该 不是 它是 兴趣 和 它是 忠诚 落下 离开 ?

为什么它的兴趣和忠诚度不会下降呢？

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [wɪl] [wɜːk] [hɪə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [ˌels'weə(r)] [ɪn][ðə; ði]
The law of cause and effect will work here as it works elsewhere in the
这 法律 的 原因 和 影响 将要 工作 这里 作为 它 作品 别处 在 这
['juːnɪvɜːs] .
universe .
宇宙 .

因果法则在这里同样适用，就像它在宇宙其他地方一样。

['leɪbə(r)][ɪz] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ˌʌn'feə(r)] [ɪn'dʌstriəl] ['prɪvəlɪdʒ] ['flaut] ['evri] [ɪ'senʃ(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]
Labor is learning that unfair industrial privilege flouts every essential principle of
劳动 是 学习 那 不公平 工业的 特权 蔑视 每一个 基本的 原则 的
[ˌdemə'krætɪk] ['gʌvənmənt] .
democratic government .
民主 政府 .

劳工组织正在认识到，不公平的产业特权违背了民主政府的每一项基本原则。

[ðə; ði] ['riːəl] [ɪ'nɪkwəti] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [siː] [ðæt] ['siːkrəsi] ,
The real iniquity of it is hidden from us until we see that secrecy ,
这 真实的 罪恶 的 它 是 隐 从 我们 直到 我们 看 那 保密 ,

直到我们揭开那层秘密，我们才能看到它真正的罪恶之处。

['kʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [ʌn'skruːpjələsnəs] [meɪ] [biː; bi] [gʊd] [pɪ'kjuːniəri] ['æsets] .
cunning , and unscrupulousness may be good pecuniary assets .
狡猾 , 和 肆无忌惮 可能 是 好的 金钱 资产 .

狡猾和不择手段可能是很好的金钱财富。

[jes] , [ðɪs] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] ['pleɪnli] ['steɪtɪd] .
Yes , this has to be plainly stated .
是的 , 这 有 到 是 显然 声明 .

是的，这一点必须明确说明。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[ə; eɪ] [mæn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['ɪntrəst] ['riːəli] [æt; ət] [hɑːt] [kʊd; kəd]
A man who should happen to have the people's interest really at heart could
一个 男人 WHO 应该 发生 到 有 这 人们的 兴趣 真的 在 心 可以
[nɒt] [biː; bi] [æn; ən] ['æktɪv] ['pɑːtnə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] [mə'nɒpəliz] .
not be an active partner in the worst of these monopolies .
不是 是 一个 积极的 伙伴 在 这 最差 的 这些 垄断 .

一个真正把人民利益放在心上的人，不可能成为这些最糟糕的垄断企业的积极参与者。

[ðə; ði] [ʌn'skruːpjələs] , [ðə; ði] [men] [bent] [ə'pɒn] [ðə; ði] [stɒk] - ['wɔːtərɪŋ] [geɪm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [əʊn]
The unscrupulous , the men bent upon the stock - watering game and their own
这 无良的 , 这 男人 弯曲 之上 这 库存 - 浇水 游戏 和 他们的 自己的
[ɪ'miːdiət] [ɪn'rɪtʃmənt] ,
immediate enrichment ,
即时 丰富 ,

那些不择手段、一心只想操纵股价、谋取私利的人，

[wʊd] [kraʊd] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [men] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] .
would crowd the honest men to the wall .
会 人群 这 诚实的 男人 到 这 墙 .

会把正直的人挤到墙边。

['evri] [laɪn] [ɒv; əv] [liːst] [rɪ'zɪstəns] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [get] - [rɪtʃ] - [kwɪk] [taɪp] [ɒv; əv] ['mænɪdʒə(r)] .
Every line of least resistance is with the get - rich - quick type of manager .
每一个 线 的 至少 反抗 是 和 这 得到 - 富有的 - 快的 类型 的 经理 .

那些一心想快速致富的经理人总是选择阻力最小的方案。

[tuː; tə] [həʊld] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kə'rʌpt] [ˌjuː 'es] [pə'lɪtɪkli] ; [tuː; tə] [ə'prəʊpriət]
To hold his power and to corrupt us politically ; to appropriate
到 抓住 他的 力量 和 到 腐败 我们 政治上 ; 到 合适的
[kən'tɪnjuəs] [ˌʌn'ɜːnd] ['ɪŋkrəmənt] [θruː] ['əʊvəˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃən] ,
continuous unearned increment through overcapitalization ,
连续的 未获得的 增量 通过 过度资本化 ,

为了巩固权力，在政治上腐蚀我们；为了通过过度资本化不断攫取不劳而获的财富，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [wɜːk] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd] , [bʌt; bət] ['lɑːdʒli] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
he must work not for the public good , but largely against it .
他 必须 工作 不是 为了 这 民众 好的 , 但 很大程度上 反对 它 .

他所做的，不是为了公众利益，而很大程度上是为了与公众利益作对。

[ɪn][məʊst] [friː] [kəm'petətɪv] ['bɪznəs] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [ɪn'herənt] [æn'tægənɪzəm] [bɪ'twiːn] ['praɪvət]
In most free competitive business there is no such inherent antagonism between private
在 最多 自由的 竞争的 商业 那里 是 不 这样的 固有 对抗 之间 私人的
[ænd; ənd]['pʌblɪk] [gʊd] .
and public good .
和 民众 好的 .

在大多数自由竞争的商业环境中，私人利益和公共利益之间并不存在这种固有的对立关系。

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] [mə'nɒpəli] [ɪz] [faʊnd] [nɒt]
The privileged monopoly is found not
这 特权 垄断 是 成立 不是

特权垄断并非不存在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ænd; ənd][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɪn] ['sɪtɪz] [laɪk] [njuː] [jɔːk] ,
only in the lighting and transportation combinations in cities like New York ,
仅有的 在 这 灯光 和 运输 组合 在 城市 喜欢 新的 约克 ,
[ˌfɪlə'delfiə] ,
Philadelphia ,
费城 ,

只有在纽约、费城等城市的照明和交通组合中，

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [ænd; ənd] [ʃɪ'kɑːgəʊ] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [həʊl] [nest][ɒv; əv] ['ɪndəstriz] — [ɔɪl] , ['maɪnɪŋ] ,
St . Louis , and Chicago : it is in a whole nest of industries — oil , mining ,
英石 . 路易斯 , 和 芝加哥 : 它 是 在 一个 所有的 巢 的 行业 — 油 , 矿业 ,

圣路易斯和芝加哥：它位于一个庞大的产业集群之中——石油、采矿、

[ænd; ənd]['tɪmbə(r)] — [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪntə'nɪt] [wɪð] ['aʊə(r)]['reɪlrəʊd] ['sɪstəm] .
and timber — which are interknit with our railroad system .
和 木材 — 哪个 是 交织 和 我们的 铁路 系统 .

还有木材——它们与我们的铁路系统息息相关。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['riːəl][æn'tægənɪzəm] [bɪ'twiːn] [mə'nɒpəli] [ænd; ənd] [gʊd] ['sɪtɪzənʃɪp] .
Here is the real antagonism between monopoly and good citizenship .
这里 是 这 真实的 对抗 之间 垄断 和 好的 国籍 .

这就是垄断与良好公民意识之间真正的冲突所在。

['ænθrəsaɪt] [kəʊl][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ə'pɑːt] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['reɪlrəʊd] ['bɪznəs] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)]
Anthracite coal is not a business apart — it is a railroad business ; and if there
无烟煤 煤炭 是 不是 一个 商业 除 — 它 是 一个 铁路 商业 ; 和 如果 那里
[ɑː(r); ə(r)][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] ,
are abuses ,
是 滥用 ,

无烟煤并非独立存在的产业——它属于铁路产业；如果存在滥用行为，

[ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [kə'rektɪd] [ə'pɑːt][frɒm; frəm]['reɪlrəʊd][ˌregju'leɪʃ(ə)n] .
they cannot be corrected apart from railroad regulation .
他们 不能 是 已更正 除 从 铁路 规定 .

除了铁路规章制度之外，这些问题无法得到纠正。

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt][wiː; wi][naʊ] [niːd] [tuː; tə] [nəʊ] [səʊ] ['θʌrəli] [æz; əz][ðæt][ðə; ði]['reɪlrəʊd][ɪz]
There is nothing that we now need to know so thoroughly as that the railroad is
那里 是 没有什么 那 我们 现在 需要 到 知道 所以 彻底 作为 那 这 铁路 是
[ðə; ði][wʌn] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ɔːl] [mə'nɒpəliz] ,
the one key to the control of all monopolies ,
这 一 钥匙 到 这 控制 的 全部 垄断 ,

我们现在最需要彻底了解的事情莫过于：铁路是控制所有垄断企业的关键。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðəʊz] [ðæt] ['ɒf(ə)n][lɑːst][dʒʌst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gʌt] [ðə; ði] ['prɒpətiz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
including those that often last just long enough to gut the properties according to
包括 那些 那 经常 最后的 只是 长的 足够的 到 肠道 这 特性 根据 到

[get] - [rɪtʃ] - [kwɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] .
get - rich - quick principles .
得到 - 富有的 - 快的 原则 .

其中包括那些为了快速致富而肆意挥霍房产，最终却只维持了很短时间的骗局。

[ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]
The waste of the
这 浪费 的 这

浪费

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

['pʌblɪk] [welθ] ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['kɒnsntreɪtɪd] ['stɪmjələs] [ɪz][ðə; ði] ['dɑːrkɪst] [ˌiːkə'nɒmɪk][fækt] ,
public wealth under this concentrated stimulus is the darkest economic fact ,
民众 财富 在下面 这 集中 刺激 是 这 最黑暗的 经济的 事实 ,

在这种集中刺激政策下，公共财富的流失是最令人担忧的经济现实。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌgliəst] [pə'lɪtɪk(ə)l][fækt][ɪz][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['ledʒɪsˌletər] .
as the ugliest political fact is the corruption of officials and legislators .
作为 这 最丑陋的 政治的 事实 是 这 腐败 的 官员 和 立法者 .

最丑陋的政治现实是官员和立法者的腐败。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [səʊ] ['vaɪt(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][æz; əz][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ; [ænd; ənd]
Think of a product so vital to the future as the forests ; and
思考 的 一个 产品 所以 必不可少的 到 这 未来 作为 这 森林 ; 和

[ðen] ['pɪktʃə(r)] ,
then picture ,
然后 图片 ,

想想森林这种对未来至关重要的资源；然后想象一下，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [di'spɔil] [ɒv; əv] [ðɪs] ['strɪktli] ['kɒmən] [welθ] [ðæt]
if you can , the waste and despoiling of this strictly common wealth that
如果 你 能 , 这 浪费 和 掠夺 的 这 严格 常见的 财富 那

[hæz; həz] [gɒn] [ɒn] ,
has gone on ,
有 已消失 在 ,

如果可以的话，请指出这种完全属于公共财富的浪费和掠夺现象一直在发生。

[ænd; ənd] [stɪl] [gəʊz][ɒn] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ˌʌn'regjuleɪtɪd] ['reɪlrəʊd] [əfɪl'ɪeɪʃnz] , — ['prɒpətiz] ,
and still goes on , in connection with unregulated railroad affiliations , — properties ,
和 仍然 去 在 , 在 联系 和 不受监管 铁路 隶属关系 , — 特性 ,

['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] ['sevrəl] ['iːstən] [steɪts] ,
larger than several Eastern states ,
更大的 比 一些 东 各州 ,

而且这种情况仍在继续，与不受监管的铁路联盟有关——这些联盟拥有的资产比几个东部州的资产还要大。

['stəʊlən] , [ænd; ənd] [ðen] [bɜːnd] , [ænd; ənd] [skɪnd] , [ænd; ənd] ['devəsteɪtɪd] , [səʊ] [ðæt] [tuː]
stolen , and then burned , and skinned , and devastated , so that two
被盗 , 和 然后 烧伤 , 和 去皮 , 和 遭受重创 , 所以 那 二

[ˌdʒenə'reɪʃnz] ['kænɒt] [rɪ'peə(r)][ðə; ði] [lɒs] !
generations cannot repair the loss !
几代人 不能 维修 这 损失 !

被偷走，然后被烧毁，被剥皮，被摧毁，以至于两代人都无法弥补损失！

[ænd; ənd] [naʊ] [baɪ] [haɪɪst] ['fedərəl] [ɔː'θɒrəti] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɔːnd] [ðæt] ['aʊə(r)]['tɪmbə(r)] [sə'plaɪ]
And now by highest federal authority we are warned that our timber supply
和 现在 经过 最高 联邦 权威 我们 是 警告 那 我们的 木材 供应
['kænɒt] [lɑːst] ['twenti] - [faɪv] [jɪəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [njuː] [kən'trəʊlɪŋ] ['pɒləsi] .
cannot last twenty - five years without a new controlling policy .
不能 最后的 二十 - 五 年 没有 一个 新的 控制 政策 .

现在，最高联邦权威机构警告我们，如果没有新的管控政策，我们的木材供应无法维持25年。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [mə'nɒpəli]
Yet it is not , of course , the monopoly
然而 它 是 不是 , 的 课程 , 这 垄断

当然，这并非垄断。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['iːv(ə)l] .
that is the evil .
那 是 这 邪恶的 .

这就是邪恶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['səʊlli] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'laʊd] [ðə; ði] [mə'nɒpəliz] [tuː; tə][biː; bi] [əʊnd]
It is solely the way in which we have allowed the monopolies to be owned
它 是 仅 这 方式 在 哪个 我们 有 允许 这 垄断 到 是 拥有
[ænd; ənd] [kən'trəʊld] .
and controlled .
和 受控 .

这完全是我们允许垄断企业被拥有和控制的方式造成的。

[wiː; wi][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] [prə'praɪətəʃɪp] [ðæt] [hæz; həz][səʊ] [dɪ'beɪst]
We have admitted a kind of irresponsible proprietorship that has so debased
我们 有 承认 一个 种类 的 不负责任 所有权 那 有 所以 堕落
[pə'lɪtɪk(ə)l] ['meθədz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]
political methods in the United States that we are made at the present
政治的 方法 在 这 团结的 各州 那 我们 是 制成 在 这 展示
['məʊmənt] ([ɪn] [ðɪs] [wʌn] [rɪ'spekt]) [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
moment (in this one respect) a warning to the world .
片刻 (在 这 一 尊重) 一个 警告 到 这 世界 .

我们已经承认了一种不负责任的所有权，这种所有权已经严重败坏了美国的政治手段，以至于在目前这一方面，我们成为了世界的警示。

[lɑːst] [jɪə(r)][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l][ɪn'vestɪgeɪtə(r)] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [njuː] ['ziːlənd] .
Last year a social investigator returned from New Zealand .
最后的 年 一个 社会的 研究者 返回 从 新的 新西兰 .

去年，一名社会调查员从新西兰回来。

[hiː; hi] [sed] : " [ai] [faʊnd] [ðeə(r)]['eɪb(ə)l] [men] ['tʃiːfli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]
He said : " I found their able men chiefly anxious to avoid the example of
他 说 : " 我 成立 他们的 有能力的 男人 主要 焦虑的 到 避免 这 例子 的
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
the United States .
这 团结的 各州 .

他说："我发现他们有能力的人最渴望的是避免重蹈美国的覆辙。"

[ðeə(r)] ['prɒbləm] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] [ɪn'dʌstriəl] [laɪf] ,
Their problem is to develop a rich and prosperous industrial life ,
他们的 问题 是 到 发展 一个 富有的 和 繁荣 工业的 生活 ,

他们面临的问题是如何发展富裕繁荣的工业生活。

[bʌt; bət] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['rɒtnnəs] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['pɒlətɪks] .
but escape the rottenness of American politics .
但 逃脱 这 腐烂 的 美国人 政治 .

但要逃离美国政治的腐败。

['weðə(r)] [ðeɪ] [sək'siːd] [ɔː(r)] [feɪl] , [ðeə(r)] ['pɜːpəs] [ɪz] [greɪt] .
Whether they succeed or fail , their purpose is great .
无论 他们 成功 或者 失败 , 他们的 目的 是 伟大的 .

无论成功还是失败，他们的目标是伟大的。

" [ðeə(r)] [plæn] [ɪz] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
" Their plan is to use the strength of the government to prevent the formation of
" 他们的 计划 是 到 使用 这 力量 的 这 政府 到 防止 这 形成 的

他们的计划是利用政府的力量来阻止……的成立

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

['praɪvət] [mə'nɒpəliz] [sʌtʃ] [æz; əz] [hæv; həv] [dɪ'bɔːtʃt] ['aʊə(r)] ['pɒlətɪks] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɒkəri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] .
private monopolies such as have debauched our politics until we have become a mockery among the nations .
私人的 垄断 这样的 作为 有 放荡不羁 我们的 政治 直到 我们 有 变得 一个 嘲讽 之中 这 国家 .

像这样的私人垄断企业败坏了我们的政治，以至于我们成了各国的笑柄。

[haʊ] [lɒŋ] [wiː; wi] [ɑː'selvz] [hæv; həv] [tɔːkt] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'rʌpʃ(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['sepərəbl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] [mə'nɒpəliz] [ɪn] ['bɪznəs] !
How long we ourselves have talked of political corruption as if it were separable from the privileged monopolies in business !
如何 长的 我们 我们自己 有 谈话 的 政治的 腐败 作为 如果 它 是 可分离 从 这 特权 垄断 在 商业 !

我们自己谈论政治腐败，却仿佛它与商业特权垄断是可以割裂开来的，这种情况已经持续了多久！

[ðæt] [wiː; wi] [naʊ] [siː] [ðɪs] ['sɒri] ['pɑːtnəʃɪp] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
That we now see this sorry partnership as it is ,
那 我们 现在 看 这 对不起 合伙 作为 它 是 ,

我们现在看清了这段令人遗憾的合作关系的真面目。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪli] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ə'raʊzd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [bent] [ɒn] [ɪts] [ˌdɪsə'luːʃn] ,
and are daily more and more aroused by it , and bent on its dissolution ,
和 是 日常的 更多的 和 更多的 被唤醒 经过 它 , 和 弯曲 在 它是 溶解 ,

他们对此日益感到愤怒，并决心将其瓦解。

[ɪz] [ðə; ði] ['ʃʊərɪst] [saɪn] [ɒv; əv] ['praʊgres] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['ʃʊərɪst] [saɪn] [ðæt] [dɪ'mɒkrəsi] [niːd] [nɒt] [feɪl] .
is the surest sign of progress , as it is the surest sign that democracy need not fail .
是 这 最可靠的 符号 的 进步 , 作为 它 是 这 最可靠的 符号 那 民主 需要 不是 失败 .

这是进步最确凿的标志，也是民主不一定会失败的最确凿的标志。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wiː; wi]['wʌndə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɒvrɪn]
Again and again we wonder how long it will require for the sovereign
再次 和 再次 我们 想知道 如何 长的 它 将要 要求 为了 这 主权
['piːp(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ]['les(ə)n][səʊ]['sɪmp(ə)l] .
people to learn a lesson so simple .
人们 到 学习 一个 课 所以 简单的 .

我们不禁要问，主权国家究竟需要多久才能吸取如此简单的教训。

[haʊ] ['meni] [mɔː(r)][fækts][ɔː(r)] [revl'eʃən] [duː; də][wiː; wi] [niːd] ?
How many more facts or revelations do we need ?
如何 许多 更多的 事实 或者 启示 做 我们 需要 ?

我们还需要多少事实或爆料?

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ə; eɪ]['lɪbərəl][ˌθiːə'ləʊdʒən][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['priːtʃɪŋ] [sʌm; səm]
The other day a liberal theologian told me that he had been preaching some
这 其他 天 一个 自由主义 神学家 讲述 我 那 他 有 到过 布道 一些

前几天，一位自由派神学家告诉我，他一直在布道……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[ˌelɪ'mentl] [truːðz] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] .
elemental truths about a larger religious life .
元素 真相 关于 一个 更大的 宗教 生活 .

关于更广阔的宗教生活的基本真理。

[ə; eɪ] ['stɜːdi] [əʊld]['lɪsənə(r)] , [huː] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [truːðz] , [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [laɪk] [tuː; tə]
A sturdy old listener , who knew they were truths , but didn't quite like to
一个 结实的 老的 听众 , WHO 知道 他们 是 真相 , 但 没有 相当 喜欢 到
[ə'dʒʌst] [hɪm'self] ,
adjust himself ,
调整 他自己 ,

一位意志坚定的老听众，他知道这些都是真理，但却不太愿意改变自己。

[sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːtʃə(r)] : " [ai] [ges] [ðæts] [ɔːl] [truː] [ðæt] [juːv] [biːn] ['priːtʃɪŋ] ;
said to the preacher : " I guess that's all true that you've been preaching ;
说 到 这 牧师 : " 我 猜测 那就是 全部 真的 那 你已经 到过 布道 ;

他对牧师说："我想你一直在布道的内容都是真的；

[bʌt; bət] — [ai][doʊnt] [mə'rən] [hɑːf] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
but — I don't more'n half believe it .
但 — 我 不 更多 一半 相信 它 .

但是——我不太相信。

" [wiː; wi] , [tuː] , [nəʊ] [ðiːz] [truːðz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'nɒpəliz] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [stɪl] ['hezɪteɪt] ,
" We , too , know these truths about the monopolies ; but we still hesitate ,
" 我们 , 也 , 知道 这些 真相 关于 这 垄断 ; 但 我们 仍然 犹豫 ,

"我们也知道垄断的这些真相；但我们仍然犹豫不决，

— [wiː; wi] [stɪl] [ækt][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] " [mə'rən] [hɑːf] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
— we still act as if we didn't " more'n half believe it .
— 我们 仍然 行为 作为 如果 我们 没有 " 更多 一半 相信 它 .

—我们仍然表现得好像我们"不太相信"。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [mə'nɒpəli] [æz; əz] [sʌtʃ] [ɪz] [nɒt] [æn; ən]['iːv(ə)l] ,
" But if the monopoly as such is not an evil ,
" 但 如果 这 垄断 作为 这样的 是 不是 一个 邪恶的 ,

"但如果垄断本身并非罪恶，

— [ɪf] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ɪz][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ə'bjuːs][baɪ][ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] ['praɪvət] ['əʊnəʃɪp] ,
— if the evil is the practice of political abuse by irresponsible private ownership ,
— 如果 这 邪恶的 是 这 实践 的 政治的 虐待 经过 不负责任 私人的 所有权 ,

——如果罪恶在于不负责任的私有制所造成的政治滥用，

— [wɒt] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [ɔːl'tɜːnətɪvz] [wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['remədiz] [ɪz] [reɪzd] ?
— what are our alternatives when the question of remedies is raised ?
— 什么 是 我们的 替代方案 什么时候 这 问题 的 补救措施 是 提高 ?

当提出补救措施的问题时，我们有哪些替代方案?

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [fɔːst] [tuː; tə][ðə; ði]['lɒdʒɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃəlɪst] ,
Are we forced to the logic of the socialist ,
是 我们 强制 到 这 逻辑 的 这 社会主义 ,

我们是否被迫接受社会主义的逻辑?

— [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɔː(r)] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðiːz] [mə'nɒpəliz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kætəgəriz]
— that the city or state should take these monopolies out of the categories
— 那 这 城市 或者 状态 应该 拿 这些 垄断 出去 的 这 类别

——市或州政府应该将这些垄断企业从这些类别中移除。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[ɒv; əv]['praɪvət] ['prɒpəti] , ['əʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm] [də'rektli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] ?
of private property , owning and managing them directly for the people ?
的 私人的 财产 , 拥有 和 管理 他们 直接地 为了 这 人们 ?

私有财产，即人民直接拥有和管理的财产?

[ðə; ði]['səʊʃəlɪst] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðiːz] [kəm'baɪnd] ['ɪntrəsts] [ɪn][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] — [maɪnz] , [ɔɪl] ,
The socialist tells us that these combined interests in transportation — mines , oil ,
这 社会主义 讲述 我们 那 这些 合并 兴趣 在 运输 — 矿井 , 油 ,
['tɪmbə(r)] ,
timber ,
木材 ,

社会主义者告诉我们，这些在交通运输领域——矿业、石油、木材——的联合利益

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['paʊə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] ['sɪti] [ænd; ənd] [steɪt] ['kænɒt] [kəʊp]
etc . — have become a power with which city and state cannot cope
ETC . — 有 变得 一个 力量 和 哪个 城市 和 状态 不能 应付
;
;
;

等等——已经成为城市和国家无法应对的力量；

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt] ['gʌvənd] [baɪ] [ðiːz] [mə'nɒpəli] ['ɪntrəsts] ,
that we are at the present moment governed by these monopoly interests ,
那 我们 是 在 这 展示 片刻 受统治 经过 这些 垄断 兴趣 ,

我们目前正受制于这些垄断利益集团。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [səʊ][tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] ['æbsəluːt]
and shall continue so to be governed until the state has absolute
和 将 继续 所以 到 是 受统治 直到 这 状态 有 绝对
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
possession of them .
拥有 的 他们 .

并将继续如此治理，直至国家完全占有它们为止。

[tuː; tə] [ðɪs] [kleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['səuʃəlists] , [wʌn][rɪ'plaɪ][ɪz] ['ɒbviəs] .
To this claim of the socialists , one reply is obvious .
到 这 宣称 的 这 社会主义者 , 一 回复 是 明显的 .

对于社会主义者的这种说法，一个显而易见的回答是：

['evri] [ɪ'mi:diət] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['dju:ti] [naʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌju: 'es] [ɪz] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv]
Every immediate political duty now before us is committed to the principle of
每一个 即时 政治的 责任 现在 前 我们 是 坚定的 到 这 原则 的
[ˌregju'leɪʃ(ə)n] .
regulation .
规定 .

我们现在面临的每一项紧迫的政治任务都遵循着规制原则。

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [j'iəz] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [traɪ] [ðæt] .
For some years we are going to try that .
为了 一些 年 我们 是 去 到 尝试 那 .

我们将尝试几年时间。

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ə'sju:m] [ðæt] [maɪnz] , [ɔɪl] , ['tɪmbə(r)] , ['eləˌvetər] ,
We are not going to assume that mines , oil , timber , elevators ,
我们 是 不是 去 到 认为 那 矿井 , 油 , 木材 , 电梯 ,

我们不会假设矿山、石油、木材、电梯，

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [vɑ:st] [ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [wɪð] [ɪts] [kə'nektɪŋ] [mə'nɒpəliz] , [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [tu:; tə]
and our vast transportation system with its connecting monopolies , are all to
和 我们的 广阔的 运输 系统 和 它是 连接 垄断 , 是 全部 到

我们庞大的交通运输系统及其连接的垄断企业，这一切都是为了

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[bi:; bi] ['teɪkən] ['ʌndə(r)] [steɪt] [prə'praɪətəʃɪp] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['pəʊst(ə)l] ['sɪstəm] [ɪz] [naʊ]
be taken under state proprietorship and managed as our postal system is now
是 已采取 在下面 状态 所有权 和 管理 作为 我们的 邮政 系统 是 现在
['mænɪdʒd] .
managed .
管理 .

应收归国有，并按照我们现在的邮政系统管理方式进行管理。

[fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['fju:tʃə(r)] [wɜ:θ] [dɪ'skʌsɪŋ] ,
For any future worth discussing ,
为了 任何 未来 值得 讨论 ,

对于任何值得讨论的未来，

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ju:z] ['aʊə(r)] [streŋθ] [tu:; tə] ['regjuleɪt] [ði:z] [mə'nɒpəliz] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk]
we are going to use our strength to regulate these monopolies in the public
我们 是 去 到 使用 我们的 力量 到 调节 这些 垄断 在 这 民众
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

我们将利用自身实力，为了公众利益，对这些垄断企业进行监管。

[ɪn] [ðæt] ['dekeɪd] [wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [æt; ət] [lɑ:st] [kən'vɪnst] [ðæt] [ði:z] [mə'nɒpəliz]
In that decade when the people are at last convinced that these monopolies
在 那 十年 什么时候 这 人们 是 在 最后的 确信 那 这些 垄断
[ɑ:(r); ə(r)] [mɔ:(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən] ['gʌvənmənt] ;
are more powerful than government ;
是 更多的 强大的 比 政府 ;

在那十年里，当人们最终确信这些垄断企业比政府更强大时；

[ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] ['kɜ:bɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [ə'bi:diəns] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [lɔ:] ,
that we have no hope of curbing them into obedience before the law ,
那 我们 有 不 希望 的 路缘 他们 进入 服从 前 这 法律 ,

我们根本无法指望能让他们服从法律。

— [ɪn] [ðæt] ['dekeɪd] [ðə; ði][kraɪ] [wɪl] [gəʊ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənmənt] ['əʊnəʃɪp] [ɒn] [ə; eɪ] [skeɪl] [fɑː(r)]
— in that decade the cry will go up for government ownership on a scale far
— 在 那 十年 这 哭 将要 去 向上 为了 政府 所有权 在 一个 规模 远的
['waɪdə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['relˌwe] [ænd; ənd] ['teligrɑːf, -græf] .
wider than that of railways and telegraphs .
更广泛 比 那 的 铁路 和 电报 .

——在接下来的十年里，要求国有化的呼声将会越来越高，其规模将远远超过铁路和电报行业。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [hedʒ] [ɔː(r)] ['ʃʌf(ə)l] .
At this point I do not wish to hedge or shuffle .
在 这 观点 我 做 不是 希望 到 对冲 或者 洗牌 .

目前我不想含糊其辞或闪烁其词。

[ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɒv; əv][maɪ] ['hɪərə(r)] [wɪl] [siː] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] ['sɪti] ['əʊnəʃɪp]
That the younger of my hearers will see far more government and city ownership
那 这 年轻 的 我的 听众 将要 看 远的 更多的 政府 和 城市 所有权
[ðæn; ðən][wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv] ,
than we now have ,
比 我们 现在 有 ,

我希望我的年轻听众们将会看到比现在更多的政府和城市所有权。

[siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][səʊ] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
seems to me so obvious that the discussion of it is
似乎 到 我 所以 明显的 那 这 讨论 的 它 是

在我看来，这似乎是显而易见的，所以无需讨论。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[nɒt]['iːv(ə)n] ['ɪntrəstɪŋ] .
not even interesting .
不是 甚至 有趣的 .

一点也不有趣。

['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən][ˌiːkə'nɒmɪk]['beɪsɪs] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [brɔːd]
Our government must have an economic basis strong enough and broad
我们的 政府 必须 有 一个 经济的 基础 强的 足够的 和 广阔
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['fʊtɪŋ] [ə'genst] [ɔːl][ˌʌn'feə(r)] ['praɪvət] [mə'nɒpəli] .
enough to give it footing against all unfair private monopoly .
足够的 到 给 它 立足点 反对 全部 不公平 私人的 垄断 .

我们的政府必须拥有足够强大和广泛的经济基础，才能抵御一切不公平的私人垄断。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['əʊnəʃɪp] [dʌz] [nɒt][lænd][ˌjuː 'es][ɪn]['səʊʃəlɪz(ə)m] .
But this degree of government ownership does not land us in Socialism .
但 这 程度 的 政府 所有权 做 不是 土地 我们 在 社会主义 .

但这种程度的政府所有制并不会让我们走向社会主义。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ɪn'diːd] , [prə'tekt] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['evri] ['deɪndʒərəs] [ɪk'ses] [wɪtʃ] ['səʊʃəlɪz(ə)m] ['kæriz]
It may , indeed , protect us from every dangerous excess which Socialism carries
它 可能 , 的确 , 保护 我们 从 每一个 危险的 过量的 哪个 社会主义 携带
[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
with it .
和 它 .

它或许真的能够保护我们免受社会主义所带来的各种危险弊端的侵害。

[wen] [ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ɡʌvənmənt] [sɪ'kjuə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['maɪnɪŋ] ['prɒpəti] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkt]
When the German government secures a large mining property with the distinct
什么时候 这 德语 政府 确保 一个 大的 矿业 财产 和 这 清楚的
[ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] ,
understanding that ,
理解 那 ,

当德国政府在明确理解以下几点的前提下获得大型矿业资产时,

[ɪf] ['nesəsəri] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ]['praɪvət] [kəʊl]
if necessary , it shall be worked in the public interest to break a private coal
如果 必要的 , 它 将 是 工作 在 这 民众 兴趣 到 休息 一个 私人的 煤炭
[mə'nɒpəli] ,
monopoly ,
垄断 ,

如有必要，应为了公共利益打破私人煤炭垄断。

[wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] [step] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [əʊn] ['ɡʌvənmənt] [ɔːt] ['ɔːlsəʊ]
we have an illustration of one step which our own government ought also
我们 有 一个 插图 的 一 步 哪个 我们的 自己的 政府 应该 还
[tuː; tə] [teɪk] .
to take .
到 拿 .

我们这里有一个例子，说明我们自己的政府也应该采取这一步骤。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ɪz] [nɒt] [tuː; tə][ɡəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [njuː] ['bɪznəs] ,
The object , in this case , is not to go into a new business ,
这 目的 , 在 这 案件 , 是 不是 到 去 进入 一个 新的 商业 ,

在这种情况下，目的并非是要创办一家新企业。

[bʌt; bət][tuː; tə] [breɪk] [mə'nɒpəli] ['paʊə(r)] , ['æktʃuəl][ɔː(r)] ['θret(ə)nd] .
but to break monopoly power , actual or threatened .
但 到 休息 垄断 力量 , 实际的 或者 威胁 .

但目的是为了打破垄断权力，无论是实际存在的还是潜在的垄断权力。

[ɔː(r)][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [breɪv]
Or consider that brave
或者 考虑 那 勇敢的

或者想想勇敢

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[ɪk'sperɪmənt]['steɪʃ(ə)n] , [njuː] ['ziːlənd] !
experiment station , New Zealand !
实验 车站 , 新的 新西兰 !

新西兰实验站!

[hɜː(r); hə(r)] [kəm'pʌlsəri] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] [meɪ] [feɪl] ; [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [peɪs]
Her Compulsory Arbitration may fail ; she may be forced to an industrial pace
她 强制性的 仲裁 可能 失败 ; 她 可能 是 强制 到 一个 工业的 步伐
['sləʊə] [ðæn; ðən][wiː; wi][laɪk] ;
slower than we like ;
慢点 比 我们 喜欢 ;

她的强制仲裁可能会失败；她可能被迫以比我们希望的更慢的工业化速度进行仲裁；

[bʌt; bət][ðə; ði] [meɪn] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['səʊʃ(ə)l]['pɒləsi][ɪz] [saʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][kɔː(r)] ;
but the main purpose of her social policy is sound to the core ;
但 这 主要的 目的 的 她 社会的 政策 是 声音 到 这 核 ;

但她的社会政策的主要目的从根本上来说是合理的；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['traɪɪŋ] ['klʌmzɪli] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
and we are now trying clumsily to imitate it .
和 我们 是 现在 尝试 笨拙地 到 模拟 它 .

而我们现在正笨拙地试图模仿它。

[jet] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə'freɪd] — [wiː; wi] " [doʊnt] [mə'rɛn] [hɑːf] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Yet we are still afraid — we " don't more'n half believe it .
然而 我们 是 仍然 害怕的 — 我们 " 不 更多 一半 相信 它 .

然而我们仍然感到害怕——我们“不太相信”。

" [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːpəs] [ɪz][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['sɪti] [ænd; ənd] [steɪt] [ɪn] [njuː] ['ziːlənd] [tuː; tə]
" Her purpose is to use the power of city and state in New Zealand to
" 她 目的 是 到 使用 这 力量 的 城市 和 状态 在 新的 新西兰 到

[prɪ'vent] [ðə; ði] ['praɪvət] ['fliːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [θruː] [mə'nɒpəli] .
prevent the private fleecing of the people through monopoly .
防止 这 私人的 剥皮 的 这 人们 通过 垄断 .

“她的目的是利用新西兰的城市和国家的力量，防止私人垄断者对人民进行掠夺。”

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜː(r); hə(r)][lænd]['pɒləsi][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'ʃʊərəns] ['pɒləsi] ,
Whether it is her land policy or her insurance policy ,
无论 它 是 她 土地 政策 或者 她 保险 政策 ,

无论是她的土地保险还是她的保险，

[ðə; ði][eɪm][ɪz][tuː; tə] [tʃek] [æt; ət][ðeə(r)] [sɔːs] [ɪn'herənt] [mə'nɒpəli] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] .
the aim is to check at their source inherent monopoly abuses .
这 目的 是 到 查看 在 他们的 来源 固有 垄断 滥用 .

目的是从源头上查明其固有的垄断滥用行为。

[wʌn][ɪz][fər'evə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [njuː] ['ziːlənd] [ɪz] ['biːɪŋ] ['ɡɪv(ə)n]['əʊvə(r)][hænd][ænd; ənd] [fʊt] [tuː; tə]
One is forever hearing that New Zealand is being given over hand and foot to
一 是 永远 听力 那 新的 新西兰 是 存在 给定 超过 手 和 脚 到

['səʊʃəlɪz(ə)m] .
Socialism .
社会主义 .

人们总是听到这样的说法：新西兰正在一步步走向社会主义。

[ðə; ði]['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [truː] .
The only trouble with the statement is that it is not true .
这 仅有的 麻烦 和 这 陈述 是 那 它 是 不是 真的 .

这句话唯一的错误之处在于它并非事实。

[ɪf] [juː; jʊ][tæks]
If you tax
如果 你 税

如果你纳税

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[ə; eɪ][vɑːst] [ɪ'steɪt] [daʊn] [ðeə(r)][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kʌt] ['ɪntuː] [smɔːl] ['hoʊldɪŋz] [ə'pɒn]
a vast estate down there so that it must be cut into small holdings upon
一个 广阔的 财产 向下 那里 所以 那 它 必须 是 切 进入 小的 控股 之上

[wɪtʃ] [sʌm; səm] ['twenti] [taɪmz] [mɔː(r)]['piːp(ə)l] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ðæn; ðən][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] ['praɪvət]
which some twenty times more people can live than lived on the private
哪个 一些 二十 时代 更多的 人们 能 居住 比 居住地 在 这 私人的

[ɪ'steɪt] ,
estate ,
财产 ,

那里有一片广袤的庄园，因此必须将其分割成小块土地，而这些小块土地上可以居住的人数大约是原先私人庄园居住人数的二十倍。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] ['ædɪd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə][wɪn][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['ɪntrəst]
and if this added population is encouraged to win more and more interest
和 如果 这 额外 人口 是 鼓励 到 赢 更多的 和 更多的 兴趣
[ænd; ənd]['prɒfɪt] - ['beərɪŋ] [fɔːmz] [ɒv; əv] [welθ] ,
and profit - bearing forms of wealth ,
和 利润 - 轴承 表格 的 财富 ,

如果鼓励这部分新增人口去获取越来越多的利息和利润型财富，

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['θʌrəˌpeɪst] ['səuʃəlists] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [aʊt]
you have a situation in which the thoroughpaced socialists may be entirely out
你 有 一个 情况 在 哪个 这 节奏紧凑 社会主义者 可能 是 完全 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
of the game .
的 这 游戏 .

现在的情况是，彻底的社会主义者可能完全出局了。

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['soʊʃəlɪsts] ['lɒdʒɪk][ɪz] ,
The essence of the socialist's logic is ,
这 本质 的 这 社会主义者的 逻辑 是 ,

社会主义逻辑的本质是：

[ðæt] [ɔːl] ['ɪntrəst] [ɒn] ['mʌni] [ænd; ənd][ɔːl]['prɑːfɪts][ɒn] [gʊdz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ([æz; əz]
that all interest on money and all profits on goods made for the market (as
那 全部 兴趣 在 钱 和 全部 利润 在 商品 制成 为了 这 市场 (作为
[wel] [æz; əz][ɔːl] [rent]) [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'herəntli] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌænti'səʊʃl] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [drɒp]
well as all rent) are inherently vicious and antisocial so long as they drop
出色地 作为 全部 租) 是 本质上 恶毒 和 反社会 所以 长的 作为 他们 降低
['ɪntuː] ['praɪvət] [p'ɒkɪts] .
into private pockets .
进入 私人的 口袋 .

只要流入私人口袋，所有货币利息和所有市场商品利润（以及所有租金）本质上都是邪恶的、反社会的。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['griːdi] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][ɒv; əv]['kæpɪtəlɪzəm] [θruː]
There is no distinction between the greedy abuses of capitalism through
那里 是 不 区别 之间 这 贪婪的 滥用 的 资本主义 通过
['ɔːgənaɪzd] ['prɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv]['kæpɪtəlɪzəm]['ʌndə(r)][ˌregju'leɪʃ(ə)n] .
organized privilege and the possible uses of capitalism under regulation .
组织 特权 和 这 可能的 用途 的 资本主义 在下面 规定 .

通过有组织的特权对资本主义进行贪婪的滥用，与在监管下对资本主义进行可能的利用之间没有区别。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪʃuː] [æz; əz][wiː; wi] [meɪ] ,
But think of this issue as we may ,
但 思考 的 这 问题 作为 我们 可能 ,

但我们可以这样思考这个问题：

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ə; eɪ][fækt] [naʊ] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌregju'leɪʃ(ə)n] — [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ]
we are as a fact now committed to regulation — committed to a long
我们 是 作为 一个 事实 现在 坚定的 到 规定 — 坚定的 到 一个 长的
[ænd; ənd][hɑːd] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] [mə'nɒpəli] ['iːvəlz]['ʌndə(r)]['səʊʃ(ə)l][kən'trəʊl] .
and hard struggle to bring monopoly evils under social control .
和 难的 斗争 到 带来 垄断 罪恶 在下面 社会的 控制 .

事实上，我们现在致力于监管——致力于一场漫长而艰苦的斗争，以将垄断的弊端置于社会控制之下。

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] ['aʊə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['prɒbləm] .
This is now our situation and our problem .
这 是 现在 我们的 情况 和 我们的 问题 .

这就是我们目前的处境和问题。

[jet] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [pʊt] [ðiːz] ['iːvəlz]['ɪntuː] ['freɪzɪz] !
Yet how easy it is to put these evils into phrases !
然而 如何 简单的 它 是 到 放 这些 罪恶 进入 短语 !

然而，用语言来描述这些罪恶是多么容易啊！

[haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ɑː'selvz] [tuː; tə] ['defɪnət] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] [prə'poʊzlz] [fɔː(r); fə(r)]
How hard it is to relate ourselves to definite and effective proposals for
如何 难的 它 是 到 涉及 我们自己 到 定 和 有效的 提案 为了
[ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːvəlz] !
the elimination of the evils !
这 消除 的 这 罪恶 !

要找到明确有效的消除弊端的方案是多么困难啊！

[sʌtʃ] [prə'poʊzlz] [hæv; həv] [ˌnevəðə'les] [biːn] [æt; ət][lɑːst] [pʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [wɪð] [kəʊ'hɪərəns]
Such proposals have nevertheless been at last put before us with coherence
这样的 提案 有 尽管如此 到过 在 最后的 放 前 我们 和 连贯性
[ænd; ənd] [wɪð] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .
and with deliberation .
和 和 审议 .

然而，这些提议最终还是以连贯性和深思熟虑的方式呈现在我们面前。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [pʊt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['klɪənəs] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi]
They have been put before the American people with a clearness which cannot be
他们 有 到过 放 前 这 美国人 人们 和 一个 清晰度 哪个 不能 是
[ʃəːk] [wɪ'ðaʊt] [bæd] [feɪθ] [ɒn]['aʊə(r)] [pɑːt] .
shirked without bad faith on our part .
逃避 没有 坏的 信仰 在 我们的 部分 .

这些事实已经清晰地呈现在美国人民面前，如果我们不加以回避，那就是我们的恶意。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['pɒlətɪks] ,
They have been brought within the sphere of practical politics ,
他们 有 到过 带来 之内 这 领域 的 实际的 政治 ,

它们已被纳入实际政治的范畴，

[weə(r)] [ðeə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [naʊ] [weɪts] [ə'pɒn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .
where their decision now waits upon the choice of the people as a whole .
在哪里 他们的 决定 现在 等待 之上 这 选择 的 这 人们 作为 一个 所有的 .

现在，他们的决定取决于全体人民的选择。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[ðɪs] [kə'mɑːndɪŋ] ['pɒləsi][fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['prez(ə)nt] ['ɪntrəsts] ,
This commanding policy for future as well as for present interests ,
这 指挥 政策 为了 未来 作为 出色地 作为 为了 展示 兴趣 ,

这项政策对未来和当前的利益都具有决定性意义。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['piːp(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fjuː] ,
for the entire people as well as for the few ,
为了 这 全部的 人们 作为 出色地 作为 为了 这 很少 ,

为了全体人民，也为了少数人，

[hæz; həz] [biːn] ['steɪtɪd][ɪn][ɪts] [ɪn'tegrəti] [ɪn] [tuː] ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm] ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt] .
has been stated in its integrity in two messages from President Roosevelt .
有 到过 声明 在 它是 正直 在 二 消息 从 总统 罗斯福 .

罗斯福总统在两份咨文中都阐述了其诚信。

[men] [meɪ] ['dɪfə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] ; [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['mɪlətri] [ænd; ənd] ['neɪv(ə)l] [æm'bɪʃ(ə)n] ;
Men may differ about the Philippines ; about our military and naval ambition ;
男人 可能 不同 关于 这 菲律宾 ; 关于 我们的 军队 和 海军 志向 ;
[ə'baʊt] ['neɪtʃə(r)] - ['feɪkɪə(r)] [ænd; ənd] [reɪs] - ['suːɪsaɪd] ;
about nature - fakirs and race - suicide ;
关于 自然 - 苦行僧 和 种族 - 自杀 ;

人们对菲律宾的看法可能不尽相同；对我们的军事和海军野心的看法可能不尽相同；对自然崇拜者和种族自杀的看法可能不尽相同；

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔːdəd] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪv] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [kɜːb] [ðə; ði] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz]
but about the ordered and constructive purpose to curb the abuses
但 关于 这 订购 和 建设性的 目的 到 抑制 这 滥用
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɪl] - ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] ['praɪvət] [mə'nɒpəliz] ,
of our ill - regulated private monopolies ,
的 我们的 患病的 - 受监管 私人的 垄断 ,

但是，就遏制监管不力的私人垄断企业滥用权力这一有序且建设性的目的而言，

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊ] [ˌdɪsə'griːmənt] [ə'mʌŋ] [seɪn] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd] [men] .
there should be no disagreement among sane and disinterested men .
那里 应该 是 不 分歧 之中 理智 和 无私的 男人 .

心智健全、不带偏见的人之间不应该有分歧。

[nəʊ] [wʌn] [hæz; həz] ['evə(r)] [jet] [ʃəʊn] ['dʒiːniəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː; də] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['djuːtiz] [ə'griːəbli]
No one has ever yet shown genius enough to do disagreeable duties agreeably
不 一 有 曾经 然而 所示 天才 足够的 到 做 令人不快的 职责 欣然
[tuː; tə] [ɔːl] [men] .
to all men .
到 全部 男人 .

至今还没有人展现出足够的才华，能够以令所有人都满意的方式完成那些令人不快的任务。

[tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [taɪm] , [ɪf] [wiː; wi] [ɑː'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkɒn'viːnjənsd] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl]
To the end of time , if we ourselves are inconvenienced , we shall
到 这 结尾 的 时间 , 如果 我们 我们自己 是 不便 , 我们 将
['prɒbəbli] [seɪ] :
probably say :
大概 说 :

直到世界末日，如果我们自己感到不便，我们大概会说：

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [θɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , — [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ɪn]
" Of course this thing ought to be done , — but it should be done in
" 的 课程 这 事物 应该 到 是 完毕 , — 但 它 应该 是 完毕 在
[sʌm; səm] ['ʌðə(r)]
some other
一些 其他

“当然，这件事应该做，——但应该用其他方式去做。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[wei] .
way .
方式 .

方式。

" [ðə; ði] ['veəriəs] ['meθədz] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] [meɪ] ['ɪrɪteɪt] [ˌjuː 'es] ,
" The various methods of railroad regulation may irritate us ,
" 这 各种各样的 方法 的 铁路 规定 可能 刺激 我们 ,

“铁路管理的各种方法可能会让我们感到恼火，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [mʌst; məst] [biː; bi] [brɔːt] [səʊ] [fɑː(r)] ['ʌndə(r)] ['pʌblɪk] [kən'trəʊl] [æz; əz] [tuː; tə]
but that the railroad must be brought so far under public control as to
但 那 这 铁路 必须 是 带来 所以 远的 在下面 民众 控制 作为 到
[ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [sɜːv] [ɔːl] [men] [wɪð] [ə'prɒksɪmət] ['feənəs] ,
obey the law and serve all men with approximate fairness ,
服从 这 法律 和 服务 全部 男人 和 近似 公平 ,

但是，铁路必须在很大程度上置于公共控制之下，以遵守法律并大致公平地服务于所有人。

[nəʊ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [huː] [ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəli] [ænd; ənd] ['mɒrəli] [ə'weɪk] [kæn; kən] [lɒŋgə(r)] [dɪ'naɪ] .
no human being who is intellectually and morally awake can longer deny .
不 人类 存在 WHO 是 智力方面 和 道德上 醒 能 更长 否定 .

任何一个在智力和道德上都清醒的人都无法再否认这一点。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðɪs] [greɪt] [tɑːsk] [wɪð] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst]
To begin this great task with the machinery of transportation was the first
到 开始 这 伟大的 任务 和 这 机械 的 运输 曾是 这 第一的
[klɪə(r)] ['djuːti] .
clear duty .
清除 责任 .

解决运输机械问题是开展这项伟大任务的首要任务。

['skeəsli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒaɪ'gæntɪk] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [kæn; kən] [biː; bi] [tʌtʃt] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm]
Scarcely one of the gigantic abuses can be touched apart from
几乎 一 的 这 巨大 滥用 能 是 感动 除 从
[ðiːz] ['haɪweɪz] [ɒv; əv] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] .
these highways of distribution .
这些 高速公路 的 分配 .

几乎所有这些巨大的滥用行为都与这些分销渠道无关。

[wiː; wi] [hæv; həv] [bʌt; bət] [dʒʌst] [weɪkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪn] [stjuː'pɪdəti] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [səʊ]
We have but just waked up to the plain stupidity of giving away so
我们 有 但 只是 醒来 向上 到 这 清楚的 愚蠢 的 给予 离开 所以
['rekləsli] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['fræntʃaɪz] [grɑːnts] ,
recklessly all sorts of franchise grants ,
鲁莽地 全部 排序 的 特许经营 拨款 ,

我们才刚刚意识到，如此肆意地发放各种特许经营权是多么愚蠢的行为。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['iːkwəl] [stjuː'pɪdəti] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] ['mædli] [wɪð] [sʌtʃ]
and are beginning to see the equal stupidity of parting madly with such
和 是 开始 到 看 这 平等的 愚蠢 的 离别 疯狂地 和 这样的
[æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [ænd; ənd] ['praɪməri] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [welθ] — [maɪnz] ,
an overwhelming part of the main and primary sources of wealth — mines ,
一个 压倒 部分 的 这 主要的 和 基本的 来源 的 财富 — 矿井 ,

他们开始意识到，疯狂地放弃如此庞大的主要财富来源——矿产——是多么愚蠢的行为。

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , ['wɔːtə(r)] - ['paʊə(r)] ,
forests , water - power ,
森林 , 水 - 力量 ,

森林、水力、

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[ɔɪl] [dɪ'pɑːzɪts] , [ænd; ənd] [graʊnd] ['eəriəz] [ɪn] [lɑːdʒ] [taʊnz] .
oil deposits , and ground areas in large towns .
油 存款 , 和 地面 区域 在 大的 城镇 .

石油矿藏，以及大城镇的地面区域。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ʃʊə(r)] ['nestɪŋ] - ['pleɪsɪz][ɒv; əv] [mə'nɒpəli] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ,
These are the sure nesting - places of monopoly , and therefore ,
这些 是 这 当然 嵌套 - 地方 的 垄断 , 和 所以 ,

这些地方是垄断的温床，因此，

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][fæn'tæstɪk] [ɛkstɹ'iːmz] [ɒv; əv] [welθ] [wɪtʃ] [meɪk] ['pʌpits] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌpɒlə'tɪʃənz]
of all the fantastic extremes of wealth which make puppets of our politicians
的 全部 这 极好的 极端情况 的 财富 哪个 制作 木偶 的 我们的 政治家
[ænd; ənd][set] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['snɒbɪʃ] [ænd; ənd][məˌtɪəriə'lɪstɪk] [aɪ'diəl] .
and set before the youth of the nation snobbish and materialistic ideals .
和 放 前 这 青年 的 这 国家 势利 和 物质主义 理想 .

所有这些惊人的财富极端表现，都让我们的政客沦为傀儡，并向国家的年轻人灌输势利和物质主义的理念。

[ðɪs] ['pɒləsi] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'membəd] , [dʌz] [nɒt][ɑːsk] , [æz; əz][ðə; ði] ['səʊʃəlists] [duː; də] , [fɔː(r); fə(r)]
This policy , be it remembered , does not ask , as the socialists do , for
这 政策 , 是 它 记得 , 做 不是 问 , 作为 这 社会主义者 做 , 为了
[ɔːl]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
all forests ,
全部 森林 ,

需要记住的是，这项政策并不像社会主义者那样要求砍伐所有森林。

[ɔːl] [maɪnz] , [ɔː(r)][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['paʊə(r)] .
all mines , or all the water - power .
全部 矿井 , 或者 全部 这 水 - 力量 .

所有矿山，或所有水力资源。

[ˌaɪ 'tiː][ɑːsks] [ðæt] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [kən'trəʊl][biː; bi] [kept] ['fɜːmli] [ə'pɒn] [sʌtʃ] ['pɔːʃənz]
It asks that the hand of government control be kept firmly upon such portions
它 问 那 这 手 的 政府 控制 是 保留 牢牢 之上 这样的 部分
[ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'sɔːsɪz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][sə'septəb(ə)l][tuː; tə] ['vɪʃəs] [mə'nɒpəli] .
of these resources as are susceptible to vicious monopoly .
的 这些 资源 作为 是 易受影响的 到 恶毒 垄断 .

它要求政府对那些容易被恶性垄断的资源部分牢牢掌握控制权。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [steɪt] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] ,
All this is possible along the lines of state regulation ,
全部 这 是 可能的 沿着 这 线条 的 状态 规定 ,

所有这一切都可以通过国家监管来实现。

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['əʊnəʃɪp] .
without even raising the question of universal ownership .
没有 甚至 提高 这 问题 的 普遍的 所有权 .

甚至没有提出普遍所有制的问题。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɪg'zekjətɪv] [huː] [siːz] [wɒt] [ðə; ði]['iːvəlz][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [dɛəz] [tuː; tə]
We have a chief executive who sees what the evils are and dares to
我们 有 一个 首席 管理人员 WHO 看到 什么 这 罪恶 是 和 敢于 到
[feɪs] [ðem; ðəm] .
face them .
脸 他们 .

我们有一位能够看清罪恶并敢于直面罪恶的首席执行官。

[jet] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ]
Yet the courage
然而 这 勇气

然而，勇气

[ɪn'vɒlvd] [ɪz][nɒt][hɪz; ɪz] [haɪɪst] [gɪft] ; [bʌt; bət] , ['rɑːðə(r)] ,
involved is not his highest gift ; but , rather ,
涉及 是 不是 他的 最高 礼物 ; 但 , 相当 ,

参与并非他最杰出的才能；相反，

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][səʊ]['steɪtɪd][ænd; ənd] [gruːpt] [ðə; ði] ['ɪʃuːz] [æz; əz]
the intelligence with which he has so stated and grouped the issues as
这 智力 和 哪个 他 有 所以 声明 和 分组 这 问题 作为
[tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][kəʊ'hɪərənt] [əd'mɪnɪstrətɪv] ['pɒləsi] [ðæt] [wɜːks] [tə'wɔːd] [i'kwɒləti] [ænd; ənd][nɒt]
to give us a coherent administrative policy that works toward equality and not
到 给 我们 一个 相干 行政 政策 那 作品 朝向 平等 和 不是
[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
away from it .
离开 从 它 .

他以智慧阐述并归纳了这些问题，从而为我们制定了一项连贯的行政政策，旨在实现平等而不是背离平等。

[tuː; tə] [gruːp] [ðəʊz] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [mə'nɒpəli] [ðæt] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [seɪvd] ;
To group those sources of monopoly that may still be saved ;
到 团体 那些 来源 的 垄断 那 可能 仍然 是 已保存 ;

将那些可能仍然能够挽救的垄断资源集中起来；

[tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ðɪs] [rɪ'tenʃ(ə)n] [wɪl] ['fɔːtɪfaɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn][ɪts] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə]
to show how this retention will fortify the government in its great struggle to
到 展示 如何 这 保留 将要 强化 这 政府 在 它是 伟大的 斗争 到
['regjuleɪt] ['prɪvəlɪdʒd] ['kæpɪt(ə)l] ,
regulate privileged capital ,
调节 特权 首都 ,

为了表明这种保留将如何加强政府在监管特权资本的艰苦斗争中的力量，

— [ɪz][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɒrəl] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv]
— is a service that should command the intellectual and moral sympathy of
— 是 一个 服务 那 应该 命令 这 知识分子 和 道德 同情 的
[æn; ən][ɪn'taɪə(r)]['piːp(ə)l] .
an entire people .
一个 全部的 人们 .

——这是一项应该赢得全体人民在理智和道德上同情的服务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɒləsi] ['brɔːdli] ['pʌblɪk][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] , [æz; əz] [ə'genst] ['eni]['ləʊə(r)][ænd; ənd]['pɑːʃ(ə)l]
It is a policy broadly public and social , as against any lower and partial
它 是 一个 政策 总体而言 民众 和 社会的 , 作为 反对 任何 降低 和 部分的
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

这是一项具有广泛公共和社会意义的政策，反对任何低级和片面的利益。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɒləsi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meni] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]
It is a policy for the whole and for the many , rather than
它 是 一个 政策 为了 这 所有的 和 为了 这 许多 , 相当 比
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'nɒpəli] - ['kɔdl] [fjuː] .
for the monopoly - coddled few .
为了 这 垄断 - 娇惯 很少 .

这是一项惠及全体人民和大多数人的政策，而不是一项只为少数受垄断企业庇护的群体服务的政策。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɒləsi] [ðæt] [lʊks] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]
It is a policy that looks to the future rather than to the
它 是 一个 政策 那 看起来 到 这 未来 相当 比 到 这

这是一项着眼于未来而非过去的政策。

['pɒsəb(ə)l] ['dɪvəˌdend] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst][sɪks] [mʌnθs] .
possible dividends of the next six months .
可能的 股息 的 这 下一个 六 几个月 .

未来六个月可能获得的股息。

[nɒt] ['sepərəbl] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [prə'pəʊz(ə)l][tu:; tə][pʊt][ə'pɒn] [ði:z] [hju:dʒ]
Not separable from it is the President's proposal to put upon these huge
不是 可分离 从 它 是 这 总统的 提议 到 放 之上 这些 巨大的
[æ'kri:ʃən] [ə; eɪ] ['di:snt] [ɪn'herɪtəns] [tæks] .
accretions a decent inheritance tax .
增生 一个 体面的 遗产 税 .

与此密不可分的是总统提出的对这些巨额财富征收合理遗产税的提议。

[hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [spɔɪl] [hɪz; ɪz] [keɪs] [baɪ] [kən'venʃən(ə)l] [ɔ:(r)][ˌækə'demɪk] [tɪ'mɪdəti] .
He does not spoil his case by conventional or academic timidities .
他 做 不是 剧透 他的 案件 经过 传统的 或者 学术的 胆怯 .

他不会因为墨守成规或学术上的怯懦而搞砸自己的论点。

[hi:; hi] [dʌz] [nɒt][ɑ:sk] [ðɪs] [tæks] ['mɪəli] [æz; əz][ə; eɪ]['fɪsk(ə)l] [dɪ'vaɪs] ,
He does not ask this tax merely as a fiscal device ,
他 做 不是 问 这 税 仅仅 作为 一个 财 设备 ,

他征收这项税并非仅仅将其视为一种财政手段，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ðæt] [meɪks] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)]['ræʃ(ə)nəl] , ['səʊʃ(ə)l] [i:'kwɔləti] .
but as a measure that makes for more rational , social equalities .
但 作为 一个 措施 那 制作 为了 更多的 合理的 , 社会的 平等 .

但这可以作为一项促进更理性、更平等的社会措施。

[hi:; hi][ɑ:sks][ˌaɪ 'ti:][ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmən] [welθ] [meɪ] [grəʊ] ['lɑ:dʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][tɒp] -
He asks it in order that the common wealth may grow larger and the top -
他 问 它 在 命令 那 这 常见的 财富 可能 生长 更大的 和 这 顶部 -
['hevi] ['fɔ:tʃənz] ([ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)]['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['prɪvəlɪdʒ] [hæz; həz] [meɪd]) [meɪ] [bi:; bi]
heavy fortunes (the larger portion of which privilege has made) may be
重的 财富 (这 更大的 部分 的 哪个 特权 有 制成) 可能 是
['les(ə)nd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [gʊd] .
lessened for the common good .
减少 为了 这 常见的 好的 .

他提出这个要求，是为了让公共财富增长，减少那些由特权积累起来的巨额财富，从而造福公众。

[ðə; ði] ['fætʃuəs] ['aʊtkraɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'pəʊzd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] " ['səʊʃəlɪz(ə)m] " [wɪl] ,
The fatuous outcry that this is to be opposed because it is " Socialism " will ,
这 昏庸 强烈抗议 那 这 是 到 是 反对 因为 它 是 " 社会主义 " 将要 ,
[ɒv; əv] [kɔ:s] , [kən'tɪnju:] ,
of course , continue ,
的 课程 , 继续 ,

当然，那种认为这项政策应该被反对，因为它属于“社会主义”的荒谬叫嚣还会继续出现。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði][məʊst] [kən'sɜ:vətɪv] ['gʌvənmənts] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [hæv; həv] [lɒŋ] [prə'kleɪmd] [ˌaɪ 'ti:]
although the most conservative governments in the world have long proclaimed it
虽然 这 最多 保守的 政府 在 这 世界 有 长的 宣布 它
[wɪð] [sʌtʃ] [kən'spɪkjuəs] [sək'ses] ,
with such conspicuous success ,
和 这样的 显眼的 成功 ,

尽管世界上最保守的政府长期以来一直宣称这一点，并取得了显著的成功，

[frɒm; frəm][ðə; ði]
from the
从 这

从

['pʌblɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['kwestʃənd] .
public point of view , that it is no longer questioned .
民众 观点 的 看法 , 那 它 是 不 更长 被质问 .

公众的观点是，这一点已不再受到质疑。

[wɪð] ['dʒɔːnti][ˌprɒdɪ'gæləti][wiː; wi][hæv; həv] ['skætəd] [ðiːz] ['praɪməri] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [welθ] [prɪ'saɪsli]
With jaunty prodigality we have scattered these primary sources of wealth precisely
和 轻快的 挥霍无度 我们 有 疏散 这些 基本的 来源 的 财富 恰恰
[æz; əz][wiː; wi] ['skætəd] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['frænˌtʃaɪzɪz][ə'pɒn] [wɪtʃ] ['deɪndʒərəs] ['praɪvət]
as we scattered transportation and other franchises upon which dangerous private
作为 我们 疏散 运输 和 其他 特许经营 之上 哪个 危险的 私人的
[mə'nɒpəliz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] .
monopolies were built .
垄断 是 建造 .

我们肆意挥霍，将这些主要的财富来源分散开来，就像我们分散了交通运输和其他特许经营权一样，而危险的私人垄断正是建立在这些特许经营权之上的。

[ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [mɪ'steɪks] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði]['frænˌtʃaɪzɪz] ,
The kind of mistakes that have been made with the franchises ,
这 种类 的 错误 那 有 到过 制成 和 这 特许经营 ,

这些特许经营权所犯的错误类型，

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [siː] ['klɪəli] .
we have in this generation come to see clearly .
我们 有 在 这 一代 来 到 看 清楚地 .

我们这一代人已经看得非常清楚了。

[ɪn][ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv] [ɪk'striːm] ['dɪfɪkəltɪz] ,
In the teeth of extreme difficulties ,
在 这 牙齿 的 极端 困难 ,

面对极大的困难，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [θruː] ['ledʒɪslətɪv] [kən'trəʊl][ɒv; əv] [ðiːz]
we are trying to protect the public through legislative control of these
我们 是 尝试 到 保护 这 民众 通过 立法 控制 的 这些
[ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] .
corporations .
公司 .

我们试图通过立法控制这些公司来保护公众利益。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['les(ə)n][ɪn]['aʊə(r)] ['fɒrɪstri] .
We are learning the same lesson in our forestry .
我们 是 学习 这 相同的 课 在 我们的 林业 .

我们在林业方面也吸取了同样的教训。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['les(ə)n] [stɪl] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪn] [rɪ'meɪnɪŋ] [maɪnz] , [ɔɪl] - [lændz] , ['wɔːtə(r)] - [p'aʊəz]
We have the lesson still to learn in remaining mines , oil - lands , water - powers
我们 有 这 课 仍然 到 学习 在 其余的 矿井 , 油 - 土地 , 水 - 权力
, [ænd; ənd] ['fɒsfeɪt] - [bedz] .
, and phosphate - beds .
, 和 磷酸盐 - 床 .

我们还需要从剩余的矿山、油田、水力资源和磷矿床中吸取教训。

['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['steɪtsmənʃɪp] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['rəʊzəvelt] [wɪl] [mɔː(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]
Nothing in the statesmanship of President Roosevelt will more surely
没有什么 在 这 政治家风范 的 总统 罗斯福 将要 更多的 一定

罗斯福总统的政治才能中，没有比这更能确定的了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[wɪn] [hɪm] [lˈɔːɹəlz] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [plʌk] [ænd; ənd] [kən'sɪstənsi] [ɪn] ['fɔːwədɪŋ] [ðɪs] ['pɒləsi] ,
win him laurels in the future than his pluck and consistency in forwarding this policy ,
赢 他 月桂树 在 这 未来 比 他的 采摘 和 一致性 在 转发 这 政策 ，

未来他所展现出的勇气和坚持不懈的精神，比他推行这项政策所赢得的荣誉更为重要。

[wɪtʃ] [stændz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
which stands for the whole people and for the future .
哪个 站立 为了 这 所有的 人们 和 为了 这 未来 .

它代表全体人民和未来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [sə'riːnli] [ə'bʌv] ['pɑːti] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'bʌv] ['kɔːpərət] [ɔː(r)] ['praɪvət] ['ɪntrəst] .
It is as serenely above party as it is above corporate or private interest .
它 是 作为 平静地 多于 派对 作为 它 是 多于 公司的 或者 私人的 兴趣 .

它超脱于党派之上，也超脱于企业或私人利益之上。

[ðə; ði] ['wɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['bælənsɪŋ] [ɒv; əv] ['sekʃənl] , ['pɑːʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] ['ɪntrəsts] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ðeə(r)] [kleɪmz] ;
The warring and balancing of sectional , partial , and immediate interests will always have their claims ;
这 战争 和 平衡 的 分段式 ， 部分的 ， 和 即时 兴趣 将要 总是 有 他们的 索赔 ；

地区性、局部性和短期利益之间的冲突和权衡总是存在的；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] [klɪrɪst] [step] [ɪn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['æktɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [həʊl] .
but the next clearest step in civilization is to learn the political habit of acting also for the social whole .
但 这 下一个 最清晰 步 在 文明 是 到 学习 这 政治的 习惯 的 表演 还 为了 这 社会的 所有的 .

但文明的下一个最明确的步骤是学会为整个社会利益而行动的政治习惯。

['səʊʃ(ə)l] ['pɒlətɪks] , [səʊ] [kɔːld] , [ɔːl'redi] [hæz; həz] [ðɪs] ['kærəktə(r)] .
Social politics , so called , already has this character .
社会的 政治 ， 所以 称为 ， 已经 有 这 特点 .

所谓的社会政治，本身就具有这种特征。

[ðə; ði] ['fɒrɪstri] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɒv; əv] ['swɪtsələnd] [ɔː(r)] ['dʒɜːməni] [hæz; həz] [ɪts] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
The forestry legislation of Switzerland or Germany has its inspiration in the thought for the whole people and for future generations .
这 林业 立法 的 瑞士 或者 德国 有 它是 灵感 在 这 想法 为了 这 所有的 人们 和 为了 未来 几代人 .

瑞士或德国的林业立法源于为全体人民和子孙后代谋福祉的考量。

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n]
Many years ago I heard a discussion
许多 年 前 我 听到 一个 讨论

多年前我曾听过一场讨论

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[ɪn] ['dʒɜːməni] [ə'mʌŋ] [θriː] [ɑːt] - ['tiːtʃə(r)z] , — [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːld] - [waɪd] [feɪm]
in Germany among three art - teachers , — two of them with a world - wide fame
在 德国 之中 三 艺术 - 教师 , — 二 的 他们 和 一个 世界 - 宽的 名声
,
,
,

在德国的三位美术教师中，有两位享誉全球。

— [ðæt] [wɒz; wəz] [æz; əz] [njuː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'meɪzɪŋ] .
— that was as new to me as it was amazing .
— 那 曾是 作为 新的 到 我 作为 它 曾是 惊人的 .

——这对我来说既新鲜又令人惊叹。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ə'griː] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skʌlptə(r)] [riːtʃt] [ɪts] [haɪt] [ɪn] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['fidiæs] ;
They seemed to agree that the art of the sculptor reached its height in the Age of Phidias ;
他们 似乎 到 同意 那 这 艺术 的 这 雕塑家 达到 它是 高度 在 这 年龄 的 菲迪亚斯 ;

他们似乎一致认为，雕塑艺术在菲狄亚斯时代达到了顶峰；

[ðæt] ['nevə(r)] [ə'gen] [wʊd] [men] [gɪv] [ʃeɪp] [tuː; tə] ['fɪgəz] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] ,
that never again would men give shape to figures fit to be put ,
那 绝不 再次 会 男人 给 形状 到 数据 合身 到 是 放 ,

此后，人们再也不会塑造出适合被描绘的形象了。

[let] [ˌjuː 'es] [seɪ] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['elgɪn] ['mɑːb(ə)lz] .
let us say , beside the Elgin Marbles .
让 我们 说 , 旁 这 埃尔金 弹珠 .

比如说，在埃尔金大理石雕塑旁边。

[æz; əz] [sʌm; səm] [ˌnaɪn'tiːn] ['sentʃəriz] [pɑːst] [baɪ] , [ə'nʌðə(r)] [ɑːt] [keɪm] [tuː; tə] [ɪts] ['faɪnɪst] ['flaʊərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [ˌtʃɪŋkwɪ'tʃentəʊ] ,
As some nineteen centuries passed by , another art came to its finest flowering in the Italian Cinquecento ,
作为 一些 十九 几个世纪 通过了 经过 , 其他 艺术 来了 到 它是 最好的 开花 在 这 意大利语 五百 ,

大约十九个世纪过去了，另一种艺术在意大利的五百年代达到了鼎盛时期。

[wen] ['ræfeɪəl] , [ˌdiː 'eɪ] ['vinsi] , [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] ['ændʒɪləʊ] ['ædɪd] ['kʌlə(r)] [tuː; tə] [fɔːm] .
when Raphael , Da Vinci , and Michael Angelo added color to form .
什么时候 拉斐尔 , 达 文西 , 和 迈克尔 安杰洛 额外 颜色 到 形式 .

当拉斐尔、达芬奇和米开朗基罗为形体增添色彩时。

[ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] ['nevə(r)] [ə'gen] [wʊd] ['peɪntɪŋz] [biː; bi] [prə'djuːst] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [kl'ɑːst] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪstaɪn] [mə'dɒnə] .
They agreed that never again would paintings be produced fit to be classed with the Sistine Madonna .
他们 同意 那 绝不 再次 会 绘画 是 生产 合身 到 是 分类 和 这 西斯廷教堂 麦当娜 .

他们一致认为，以后绝不会再创作出能与西斯廷圣母像相提并论的画作。

[ə'nʌðə(r)] [tuː] ['sentʃəriz] [pɑːst] ,
Another two centuries passed ,
其他 二 几个世纪 通过了 ,

又过了两个世纪，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɑːks] [bɪ'gæn][ðə; ði] [greɪt] ['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [ðiːz] [θriː] ['mɒd(ə)n] ['ɑːtɪsts] [θɔːt]
and the Bachs began the great music which these three modern artists thought
和 这 巴赫斯 开始 这 伟大的 音乐 哪个 这些 三 现代的 艺术家 想法
[ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [ɑːt]
of as the reigning art
的 作为 这 统治 艺术

巴赫兄弟开创了伟大的音乐，这三位现代艺术家认为他们是当时最杰出的艺术形式。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] .
of our time .
的 我们的 时间 .

我们这个时代。

[hɪə(r)] [keɪm] [ðeə(r)] ['kwestʃən] ,
Here came their question ,
这里 来了 他们的 问题 ，

他们的问题来了，

" [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][nekst][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɑːt] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][kəm'peə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [griːk]
" What is to be the next and coming art that shall compare with the Greek
" 什么 是 到 是 这 下一个 和 未来 艺术 那 将 比较 和 这 希腊语
['pɪəriəd] ,
period ,
时期 ，

“下一个能够与古希腊时期相媲美的艺术是什么？”

[wɪð] [ðə; ði][ˌtʃɪŋkwɪ'tʃentəʊ] , [ænd; ənd] [wɪð] ['mɒd(ə)n]['mjuːzɪk] ?
with the Cinquecento , and with modern music ?
和 这 五百 ， 和 和 现代的 音乐 ？

与五百年代的作品，以及现代音乐？

" [wʌn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .
" One thought it would be the theatre .
" 一 想法 它 会 是 这 剧院 .

“人们以为会是剧院。”

[hiː; hi] [rəʊt] , [ai] [bɪ'liːv] , [ə; eɪ] ['pæmflət] [tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] .
He wrote , I believe , a pamphlet to prove this .
他 写道 ， 我 相信 ， 一个 小册子 到 证明 这 .

我相信他写了一本小册子来证明这一点。

[ai][duː; də][nɒt] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [ges] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ;
I do not recall the guess of either of the others ;
我 做 不是 记起 这 猜测 的 任何一个 的 这 其他的 ；

我不记得其他两人的猜测是什么了；

[bʌt; bət][ai]['ventʃə(r)][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [əʊn] [ges] .
but I venture to make my own guess .
但 我 风险投资 到 制作 我的 自己的 猜测 .

但我斗胆做出自己的猜测。

[ɑːt] [ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɪn][ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] ;
Art is knowledge in its applications ;
艺术 是 知识 在 它是 应用程序 ；

艺术是知识的应用；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'plai] ['aʊə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeɪpɪŋ] [ɒv; əv]
and to apply our experience and our knowledge to the shaping of
和 到 申请 我们的 经验 和 我们的 知识 到 这 成型 的
[ə; eɪ]['haɪə(r)]['səʊʃ(ə)l]['dʒʌstɪs][ɪz]['ɔːlsəʊ][æn; ən][ɑːt] .
a higher social justice is also an art .
一个 更高 社会的 正义 是 还 一个 艺术 .

将我们的经验和知识应用于塑造更高的社会正义也是一门艺术。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɑːt] [ɔːl'redi] ['ʃəʊɪŋ] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['pɒlətɪks][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]
It is an art already showing itself in the field of politics and social
它 是 一个 艺术 已经 显示 本身 在 这 场地 的 政治 和 社会的
[ˌriːkən'strʌkʃn] ;
reconstruction ;
重建 ;

它是一种已经在政治和社会重建领域展现出来的艺术；

[ə; eɪ]['pɒlətɪks] , [ɪn'rɪtʃt] [ænd; ənd][ɪ'nəʊb(ə)ld][baɪ] [aɪ'diəl] [ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] ,
a politics , enriched and ennobled by ideals of citizenship ,
一个 政治 , 富含 和 贵族 经过 理想 的 国籍 ,

一种因公民理想而丰富和高尚的政治，

[friːd] [æt; ət][lɑːst][frɒm; frəm] [ðæt] ['pɑːti] [mə'ʃiːnəri] [huːz] [bɒs] [hæz; həz] [biːn]
freed at last from that party machinery whose boss has been
自由 在 最后的 从 那 派对 机械 谁 老板 有 到过

终于摆脱了那个党的机器，而那个机器的头目一直是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[ðə; ði] ['pʌpɪt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [men] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mə'nɒpəli] ['prɪvəlɪdʒ] .
the puppet of business men fighting for monopoly privilege .
这 木偶 的 商业 男人 斗争 为了 垄断 特权 .

为争夺垄断特权而战的商人的傀儡。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['pɒlətɪks][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fjuː] [ɔː(r)][ðə; ði] ['feɪvəd] ;
It will be a politics not for the few or the favored ;
它 将要 是 一个 政治 不是 为了 这 很少 或者 这 受青睐 ;

这将是一种不为少数人或特权阶层服务的政治；

[nɒt] [ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [strɒŋ] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ; [bʌt; bət][ə; eɪ]['pɒlətɪks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
not alone for the strong and successful ; but a politics for the
不是 独自的 为了 这 强的 和 成功的 ; 但 一个 政治 为了 这
['kɒmən] [wiːl] ,
common weal ,
常见的 福利 ,

不仅仅是强者和成功人士的专属；而是一种为了公共福祉的政治。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [ænd; ənd] [ɪn'kluːsɪv] [gʊd] [ɒv; əv] ['evri] ['sɪtɪz(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
for the common and inclusive good of every citizen according to his
为了 这 常见的 和 包容性 好的 的 每一个 公民 根据 到 他的
[gʊd] [wɪl] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [ɪn'devə(r)] .
good will and honest endeavor .
好的 将要 和 诚实的 努力 .

为了全体公民的共同和包容性利益，按照其善意和诚实的努力。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sfɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] ['nəʊblə][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]['skʌlptə(r)][ɔː(r)]['peɪntə(r)]
Here is a sphere for art as much nobler than that of sculptor or painter
这里 是 一个 领域 为了 艺术 作为 很多 更高贵 比 那 的 雕塑家 或者 画家
[æz; əz][ðə; ði] ['destini] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf][ænd; ənd][sə'saɪəti][ɑː(r); ə(r)]['haɪə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]
as the destinies of human life and society are higher than those of
作为 这 命运 的 人类 生活 和 社会 是 更高 比 那些 的
['eni] [ɪn'ænɪmət] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
any inanimate object ,
任何 无生命 目的 ,

这里存在着一个比雕塑家或画家更高尚的艺术领域，因为人类生活和社会的命运高于任何无生命物体的命运。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [kɑːrvd] [baɪ] ['fidiæs] [ɔː(r)] ['peɪntɪd] [baɪ] ['ræfeɪəl] .
even though carved by Phidias or painted by Raphael .
甚至 尽管 雕刻 经过 菲迪亚斯 或者 绘 经过 拉斐尔 .

即使是菲狄亚斯雕刻的，或是拉斐尔绘制的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,
It is , above all ,
它 是 , 多于 全部 ,

首先，

[æn; ən][ɑːt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [tʌtʃ] [baɪ][ɪts][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['gæləntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['stjuːd(ə)nt]
an art that should touch by its inspiration the gallantry of the whole student
一个 艺术 那 应该 触碰 经过 它是 灵感 这 英勇 的 这 所有的 学生
[klɑːs] .
class .
班级 .

这门艺术应该能激发全班学生的英勇精神。

[ðə; ði] ['veri] [breθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ʃeɪpɪŋ] [ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [aʊt]
The very breath of it is the shaping and directing of those conditions out
这 非常 气息 的 它 是 这 成型 和 导演 的 那些 状况 出去
[ɒv; əv]
of
的

它的本质就在于塑造和引导这些条件。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[wɪtʃ] [meɪ] [ɪ'mɜːdʒ] [ə; eɪ][sə'saɪəti][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['iːkwəl] [ˌɒpə'tjuːnəti]
which may emerge a society in which the spirit of justice and equal opportunity
哪个 可能 出现 一个 社会 在 哪个 这 精神 的 正义 和 平等的 机会
[wɪl] [biː; bi]['riːəlaɪzd][æt; ət] [liːst] [səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] ['mɒkəri] [ə'mʌŋ]
will be realized at least so far that it will be no longer a mockery among
将要 是 已实现 在 至少 所以 远的 那 它 将要 是 不 更长 一个 嘲讽 之中
['ɒnɪst] [men] .
honest men .
诚实的 男人 .

这可能会催生出一个社会，在这个社会中，正义和平等机会的精神至少在一定程度上得以实现，以至于正直的人不再对此嗤之以鼻。

[ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [pres]
The Riverside Press
这 河边 按

《河滨新闻报》

['keɪmbrɪdʒ] .
CAMBRIDGE **.**
剑桥 .

剑桥。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts]
MASSACHUSETTS
马萨诸塞州

马萨诸塞州

[juː] . [es] . [ə; eɪ]
U **.** **S** **.** **A**
U . S . 一个

美国

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷